

درس اول

● سخنان حکیمانه زیر را بخوانید سپس ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. أَلْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.

دانشمند بدون عمل، مانند درخت بدون **میوه** است.

۲. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

..... **همنشینی** با دانشمندان عبادت است.

۳. رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ.

خشنودی خدا در خشنودی **پدر و مادر** است.

۴. تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

هفتاد

ساعتی اندیشیدن، از عبادت سال بهتر است.

۵. الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

مؤمن، کم حرف و **پرکار** است.

۶. أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

ادب آدمی بهتر از **دولت-زیور** اوست.

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوِّءِ.

الف) تنهایی از همنشین بد بهتر است. ب) وحدت از پراکندگی بهتر است.

۲. أَلْتَنْظَرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ عِبَادَةً: النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ وَ النَّظْرُ فِي وَجْهِ

الْوَالِدَيْنِ وَ النَّظْرُ فِي الْبَحْرِ.

الف) نگاه به سه چیز عبادت است: نگاه به قرآن، نگاه به چهره پدر و مادر، و نگاه به دریا.

ب) نگاه به چند چیز پرستش است: نگاه به مصحف، نگاه به صورت والدین، نگاه به دریا.

۳. أَلْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ.

مسلمان کسی است که مردم ...

الف) از زبانش و دستش سالم بمانند. ب) از زبان و دستانش راضی باشند.

۴. سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَةِ.

الف) سلامتِ جامعه در مدارا کردن است. ب) سلامتِ زندگی در مدارا کردن است.

۵. يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ.

الف) دست خدا با جماعت است. ب) یاری خدا در همبستگی است.

۶. إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ، هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.

الف) هر وقت پستی حاکم شود؛ فضیلت را نابود می‌کند.

ب) هرگاه فرومایگان به فرمانروایی برسند؛ شایستگان هلاک می‌شوند.

۷. مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.

الف) هرکس دشمنی کاشت؛ زیان درو کرد. ب) هرکس بدی کاشت؛ پشیمانی درو کرد

• حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم تا هفتم از حضرت علی رضی الله عنه است.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

ترجمه کنید.

این شاعر ، ایرانی است

۱. هَذَا الشَّاعِرُ، إِيرَانِيٌّ.

این پزشک ، موفق است

۲. هَذِهِ الطَّبِيبَةُ، نَاجِحَةٌ.

آن بازیکن ، برنده است .

۳. ذَلِكَ اللَّاعِبُ، فَائِزٌ.

آن نویسنده ، دانشمند است

۴. تِلْكَ الْكَاتِبَةُ، عَالِمَةٌ.

این فروشنده ها ، شکرگزارند

۵. هَذَانِ الْبَائِعَانِ، شَاكِرَانِ.

این دو دختر ، بردبارند

۶. هَاتَانِ الْبِنَاتَانِ، صَابِرَتَانِ.

این دوستان ، ایستاده اند

۷. هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءُ، وَاقِفُونَ.

آن مادران ، نشسته اند .

۸. أُولَئِكَ الْأُمَّهَاتُ، جَالِسَاتٌ.

● با توجه به تصویر پاسخ کوتاه دهید.



أ هَذَا قَمِيصٌ أَمْ سِرْوَالٌ؟
— هَذَا ، قَمِيصٌ

این پیراهن است یا شلوار ؟ شلوار .



ما هِذِهِ؟
— هَذِهِ نَافِذَةٌ

این چیست ؟ — این پنجره است



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟
— لِبُرُوفِنِ اعْتَصَامِيَّ

این خانه کیست ؟ بروین اعتصامی



أَيْنَ جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
— عَلَى الْأَرْضِ .

این زن کجا نشسته ؟ روی زمین



كَمْ عَدَدُ الْأَحْجَارِ؟
— ثَلَاثَةٌ أَحْجَارًا

تعداد سنگ ها چندتاست ؟ سه تا



مَنْ هَذَا الشَّاعِرُ؟
— هَذَا ، سَعْدِيٌّ .

این شاعر کیست ؟
سعدی است

● زیر هر تصویر، تعداد آن را به عربی بنویسید.

/ واحد / اثنان / ثلاثة / أربعة / خمسة / ستة / سبعة / ثمانية / تسعة / عشرة /

أحد عشر / اثناعشر



اثناعشر



عشرة



خمس



واحد



أحد عشر



أربعة



تسعة



ثلاثة



ثمانية



سبعة



اثنان



ستة

۱. أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ دَرَسَكُنَّ. شما درستان را نوشتید .
۲. أَنْتُمْ ذَكَرْتُمْ صَدِيقَكُمَا. شما دوستان را یاد کردید .
۳. هُمْ رَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ. آن ها دستهایشان را بالا بردند
۴. هُنَّ وَصَلْنَ إِلَى غُرْفَتِهِنَّ. ایشان به اتاقشان رسیدند .
۵. هُمَا قَرُبَا مِنْ قَرِيَّتَيْهِمَا. ایشان به روستایشان نزدیک شدند .
۶. هُمَا وَجَدَا مِفْتَاحَهُمَا. ایشان کلیدهایشان را یافتند .

التَّمْرِينُ الثَّامِنُ

● عبارتهای مرتبط دو ستون را با خطی به هم وصل کنید.

سَمِيرَة	فاطمة
صَبَاحَ النُّورِ.	السَّلَامُ عَلَيْكَ.
هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.	صَبَاحَ الْخَيْرِ.
إِسْمِي سَمِيرَةٌ.	كَيْفَ حَالُكَ؟
وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.	مَا اسْمُكَ؟
مَعَ السَّلَامَةِ، إِلَى اللِّقَاءِ.	هَلْ أَنْتِ مِنَ الْعِرَاقِ؟
أَنَا بِخَيْرٍ.	أَيْنَ أَسْرَتُكَ؟
لَا؛ أَنَا مِنَ الْكُوَيْتِ.	فِي أَمَانِ اللَّهِ.

التَّمْرِينُ التَّاسِعُ

● جاهای خالی را با کلمه مناسبی از داخل پرانتز پر کنید.

(أَسْوَدُ / أَيْضُ / أَحْمَرُ / أَزْرَقُ / أَخْضَرُ / أَصْفَرُ)



الْعِنَبُ الْأَسْوَدُ



الرُّمَّانُ الْأَحْمَرُ



التُّفَّاحُ الْأَخْضَرُ



الْبَحْرُ الْأَزْرَقُ



السَّحَابُ الْأَبْيَضُ



الزُّوْدُ الْأَصْفَرُ

التَّمْرِينُ الْعَاشِرُ

● نام روزهای هفته را به ترتیب در این برنامه هفتگی بنویسید. دو کلمه اضافه است.

(الْخَمِيسُ / السَّبْتُ / الْجُمُعَةُ / الْاِثْنَيْنِ / الْارْبِعَاءُ / الْاَحَدُ / الْثَلَاثاءُ)

الْفَارِسِيَّةُ	الرِّيَاضَةُ		الْعَرَبِيَّةُ	يَوْمٌ السَّبْتُ
التَّرْبِيَّةُ الدِّينِيَّةُ	الْعُلُومُ التَّجْرِبِيَّةُ	الْعُلُومُ الاجْتِمَاعِيَّةُ	الرِّيَاضِيَّاتُ	يَوْمٌ الْاَحَدِ
التَّفَكُّرُ وَ اُسْلُوبُ الْحَيَاةِ	تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ		الْعُلُومُ الْجَمَاعِيَّةُ	يَوْمٌ الْاِثْنَيْنِ
الْعَمَلُ وَ التَّقْنِيَّةُ	الرِّيَاضِيَّاتُ		الْعُلُومُ التَّجْرِبِيَّةُ	يَوْمٌ الثَّلَاثاءُ
الثَّقَافَةُ وَ الفَنُّ	الانْشَاءُ	الْاِمْلَاءُ	الانْجِلِيزِيَّةُ	يَوْمٌ الْارْبِعَاءُ

۱- دانستی نام دروس به زبان عربی از اهداف این کتاب نیست.

التَّمْرِينُ الْحَادِي عَشَرَ

● نام هر فصل را بنویسید.



الرَّ. الرَّبِيعِ. الصَّ. الصَّيْفِ. الخ. الخَرِيفِ. الشَّ. الشِّتَاءِ

التَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرَ

● الف) کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = ، ≠

حَزَنٌ.....فَرِحَ	بَيْتٌ = مَنَزِلٌ	أُمٌّ = وَالِدَةٌ
خَلْفٌ = وَرَاءَ	أَبٌ = وَالِدٌ	ذَهَبَ × رَجَعَ
قَرِيبٌ × بَعِيدٌ	كَبِيرٌ × صَغِيرٌ	عُدْوَانٌ = عَدَاوَةٌ
أَمْسٌ × غَدٌ	بُسْتَانٌ = حَدِيقَةٌ	جَمِيلٌ × قَبِيحٌ

● ب) کلمات متضاد را دو به دو کنار هم بنویسید.

قليلٌ بدايةٌ تحتٌ غاليةٌ كثيرٌ فوقٌ آخرٌ سوءٌ
حُسنٌ يمينٌ أولٌ رخيصةٌ حارٌ يسارٌ باردٌ نهايةٌ

قليلٌ - كثيرٌ * بدايةٌ - نهايةٌ * تحتٌ - فوقٌ * غاليةٌ - رخيصةٌ * آخرٌ - أولٌ * سوءٌ - حُسنٌ * مينٌ - يسارٌ * حارٌ - باردٌ

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ عَشَرَ

● کدام کلمه از نظر معنایی یا دستوری با بقیه کلمات ناهماهنگ است؟

۱. مَصْنَع □ مَكْتَبَةٌ □ مَدْرَسَةٌ □ مَلِكٌ □ «مَلِكٌ» اسم مکان نیست

۲. شَعْرَنَ □ لَاعِبُونَ □ فَاعِلِينَ □ مُدْرَسَاتٌ □ «شَعْرَنَ» فعل است بقیه اسم اند

۳. رَحِمَ □ خَافَ □ وَرَاءَ □ نَظَرَ □ «نَظَرَ» اسم جهت است بقیه فعل اند.

۴. رَجُلَانِ □ حَدَائِقُ □ أَشْجَارٌ □ رَجُلَانِ □ «رَجُلَانِ» اسم مثنی است بقیه جمع مکسر اند

۵. هَرَبَ □ هَذَا □ ذَلِكَ □ هَذِهِ □ «هَرَبَ» فعل است بقیه اشاره اند.

۶. أَنَا □ وَرْدَةٌ □ أَنْتَ □ هُمْ □ «وَرْدَةٌ» اسم گل است بقیه ضمیر اند

۷. صَوْرَةٌ □ لِمَاذَا □ كَيْفَ □ مَنْ □ «صَوْرَةٌ» کلمه ی پرسشی نیست

۸. وَقَعَ □ قَدَفَ □ رُبٌّ □ سَلِمَ □ «رُبٌّ» اسم است بقیه فعل اند

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ عَشَرَ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

□ أَلْفُسْتَانٌ □ أَلْلُوحَةُ □	۱. مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ وَ الْبَنَاتِ:
□ أَلْقَمِيصٌ □ أَلذَّهَبُ □	۲. قِيَمَتُهُ غَالِيَةٌ جِدًّا:
□ تِسْعَةٌ □ سَبْعَةٌ □	۳. عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ:
□ أَلْحَدِيْقَةُ □ أَلْفَلَّاحُ □	۴. مَكَانُ الْأَشْجَارِ:
□ أَلْجَدَّةُ □ أَلْجَدُّ □	۵. أُمُّ الْأَبِ:

التَّمْرِينُ الْخَامِسَ عَشَرَ

● ترجمه این کلمات را در جدول بنویسید.

۱- ثَمَانِيَّةٌ هَشْتَمٌ ۲- شَهْرٌ ۳- وَصَلَ رَسِيدٌ ۴- أُسْبُوعٌ ۵- هَفْتَةٌ ۶- رَازِهَاتٌ

۷- لَيْتٌ كَاشِكِي ۸- طَرِيقٌ ۹- وَحْدَةٌ ۱۰- شَبَكَةٌ ۱۱- نَارٌ ۱۲- كَلَّهْرٌ ۱۳- مَدِينَةٌ ۱۴- مَآءٌ ۱۵- نَجْمٌ ۱۶- صَفٌّ ۱۷- سَفِينَةٌ ۱۸- سَمَكَةٌ ۱۹- أَحْمَرٌ ۲۰- مُسَاعِدَةٌ

نخوردیم

۲۱- كَانَتْ بُوْدٌ ۲۲- عِنْدَ ۲۳- پِيشِ ۲۴- صَيْفٌ ۲۵- وَجَعٌ ۲۶- رَأَيْتُ دِيدَمٌ

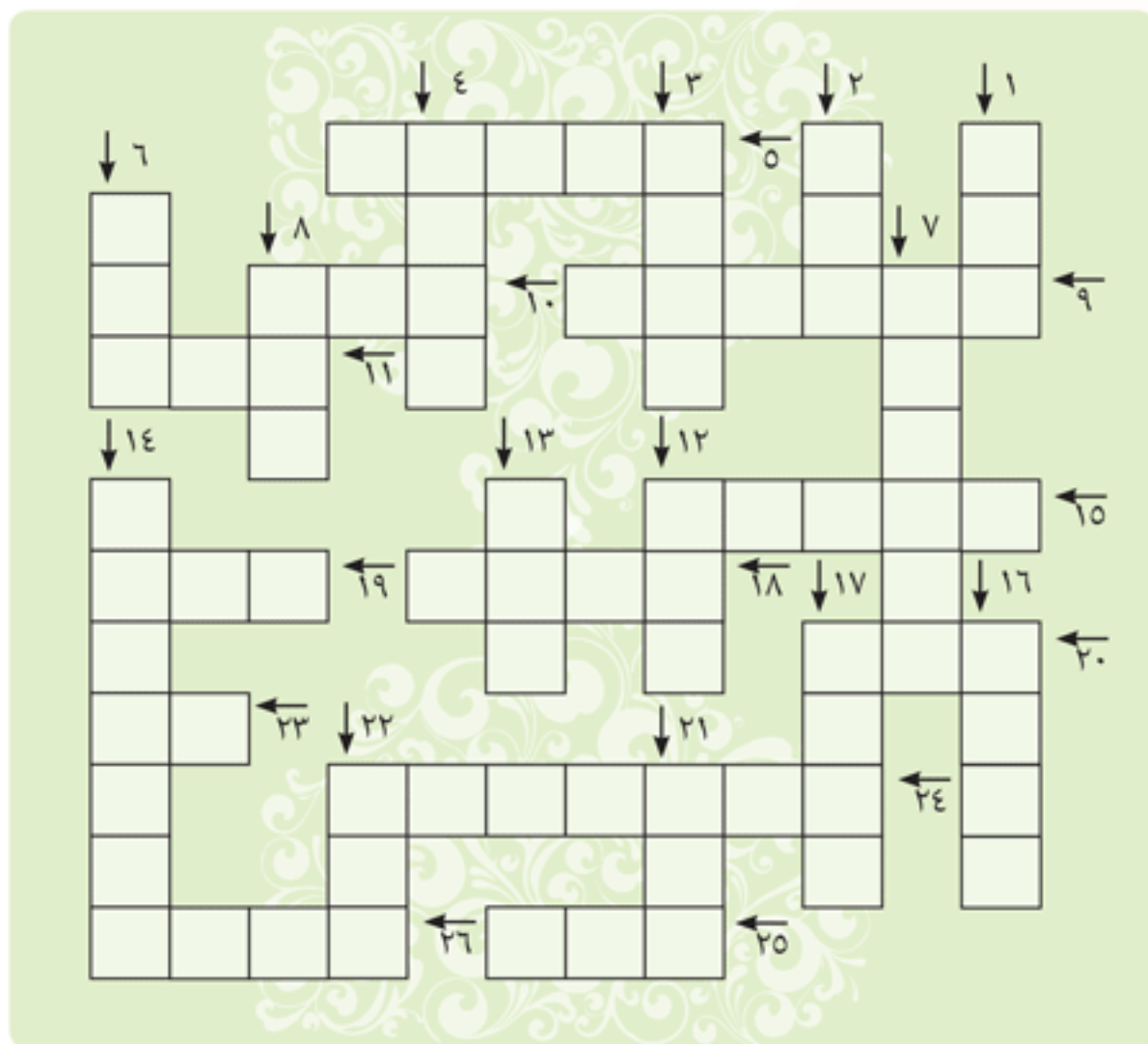
ستاره

سرخ - قرمز

یاری - کمک

تابستان

شمشیر



التَّمْرِينُ السَّادِسُ عَشَرَ

● این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

(حَقَائِبُ / يَوْمَانِ / واقِفِينَ / أحياءُ / حَرَمِينَ / مؤمناتُ / فائِزُونَ / ناجِحاتُ)

مثنى	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر
يومان	فائزون	مؤمنات	حَقَائِبُ
حَرَمِينَ	واقفينَ	ناجِحات	أحياءُ



درس دوم

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ لَأَنَّنا نَجْحنا في السَّنَةِ الْماضِيَةِ وَ قَادرونَ

سپاس مخصوص خداست که پروردگار جهانیان است. زیرا که ما

عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبْرَاتِ وَ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ. در سال گذشته قبول شدیم و

می توانیم عبارات ها و متن های ساده ی عربی را بخوانیم .

نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لِأَنَّها لُغَةٌ دِيننا، وَ اللُّغَةُ الْفَارِسيَّةُ مَخْلُوطَةٌ

بِها کثیراً. (زبان) عربی ، زبان دین ماست و ما به آموختن آن نیازمندیم .
چراکه زبان فارسی با آن بسیار آمیخته است .

إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

البته زبان عربی از زبان های بین المللی است .

الْقُرْآنُ وَ الْأَحَادِيثُ ﴿بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.

قرآن و احادیث (تیز) به زبان عربی آشکار و روشن هستند .

الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مُنْتَظَمَةِ الْأُمَّةِ الْمُتَّحِدَةِ.

زبان عربی از زبان های رسمی سازمان ملل متحد است .

الْإيرانيون حَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. «الْفِرُوزْآبادِي» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ» وَ «سِيَّوِيَه» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي

قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».

ایرانیان به زبان عربی خدمت زیادی کردند . « فیروز آبادی » کتاب فرهنگ واژه

های عربی به نام « قاموس محیط » نوشت .

و « سیویه » نخستین کتاب کاملی در دستور زبان عربی نوشت که اسمش « الکتاب

است .

بیشتر نام های پسران و دختران در جهان اسلام عربی است .

أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.

الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارِسيَّةِ وَ هَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْإيرانيين لِلُّغَةِ الْقُرْآنِ.

کلمات عربی زیادی در فارسی وجود دارد و این به خاطر احترام ایرانی ها به زبان قرآن است .

أَنَا أَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَذْكَرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْماضِيَةِ وَ أَقْدِرُ عَلَى

من معنی کلمات زیادی را می دانم . و همه ی کلمات پارسال را نام می برم

قِرَاءَةَ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ. جاءَ فِي الْأَمْثالِ:

«الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ.»

« دانش در کودکی چون نقشی زدن و حک کردن روی سنگ است .

يا أَخِي، أَأَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضًا؟

برادرم ! آیا تو نیز معنی کتاب اول (هفتم) را می دانی ؟

يا أَخِي، أَأَنْتَ تَفْهَمِينَ مَعْنَى الْآيَاتِ وَ الْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟

خواهرم ! آیا تو معنی ساده آیات و احادیث را می فهمی ؟

● با توجه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

نادرست

درست

۱. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.

کمی از نام‌های پسران و دختران در جهان اسلام عربی است .

۲. كَتَبَ سَيَبَوِيهِ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

سیبویه نخستین کتاب کامل دستور زبان فارسی را نوشت .

۳. كَتَبَ الْفِيْرُوْزْآبَادِيُّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

فیروزآبادی یک فرهنگ لغت عربی نوشت .

۴. الْإِيْرَانِيُوْنَ خَدَمُوْا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيْلًا.

ایرانیان خدمت کمی به زبان عربی کردند

التَّمْرِيْنُ الثَّانِي

● ترجمه کنید.



يا سَيِّدَةُ، ماذا تَفْعَلِيْنَ؟

أَقْرَأُ كِتَابَ الشُّعْرِ.

ای خانم! چه کار می کنی؟
شعری می خوانم .

يا وَدَّ، ماذا تَفْعَلُ؟

أَنْظُرُ إِلَى صَوْرَةٍ.

ای پسر! چه می کنی؟
به عکس نگاه می کنم .



أَتَذْهَبِيْنَ مَعَ أُخْتِكَ؟

لا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.

آیا با خواهرت می روی؟
نه؛ با دوستم می روم

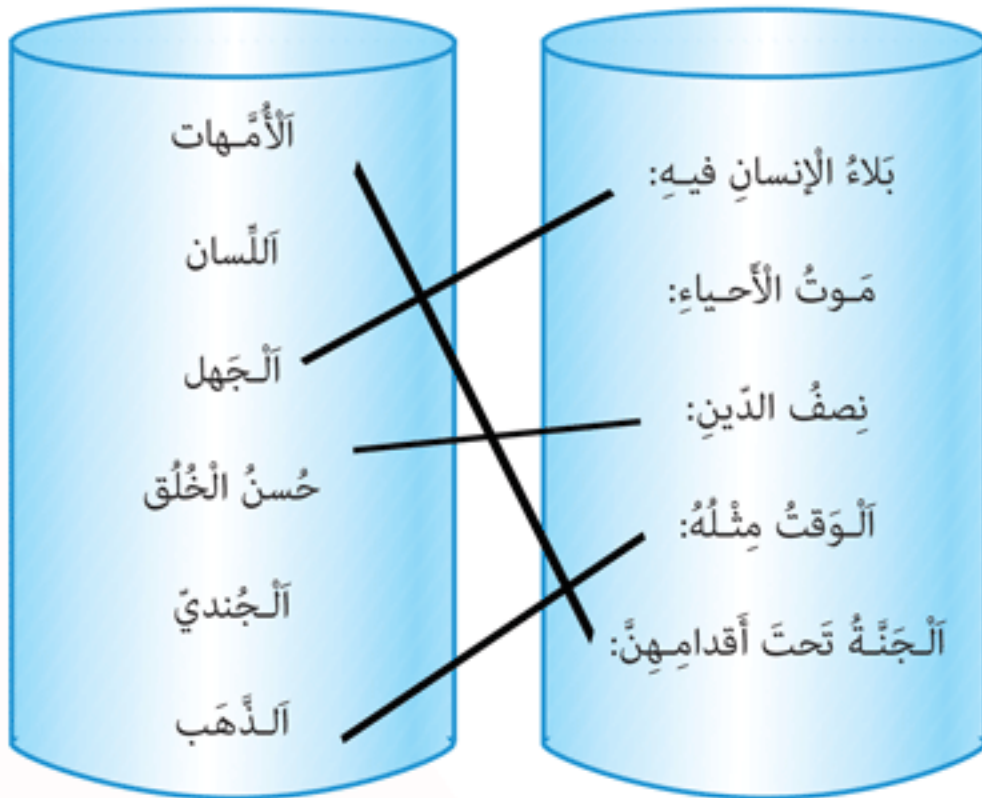
هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟

لا؛ أَصْنَعُ مِئْزَةً.

آیا صندلی می سازی؟
نه؛ میز می سازم .

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است».



التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید. سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

۱. «وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا» الأنبياء ۳۰

و به وسله ی آب هر چیز زنده ای را قرار دادیم (پدید آوردیم) .

۲. أَنْتِ حَفِظْتِ سُوْرَةَ النَّصْرِ وَ الْآنَ تَحْفَظِيْنَ سُوْرَةَ الْقَدْرِ.

تو سوره ی نصر را حفظ کردی و اکنون سوره ی قدر را حفظ می کنی

۳. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّانِيَّ وَ أَنْتِ تَدْخُلِ الصَّفَّ الْأَوَّلَ.

من وارد کلاس دوم شدم و تو به کلاس اول وارد می شوی .

۴. أَنْتِ قَبِلْتِ كَلَامَ وَالِدِكَ وَ الْآنَ تَعْمَلُ بِهِ.

تو حرف پدرت را پذیرفتی و اکنون آن را به کار می بندی .

۱. أ أنتِ بِجَمْعِ الْفَوَاكِهِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ؟ بَدَأْتُ تَبَدَّيْتُ
 آیا تو دو روز بعد جمع کردن میوه ها را شروع می کنی
۲. أ أنتِ الْبَابَ قَبْلَ دَقِيقَتَيْنِ؟ طَرَقْتُ تَطَرَّقْتُ
 آیا تو دو دقیقه پیش در زدی ؟
۳. أَنَا عَنْ طَرِيقِ الْجَنَّةِ فِي حَيَاتِي. بَحَثْنَا أَبَحَثْتُ
 من راه بهشت را در زندگی می یابم
۴. يَا أُخْتِي، هَلْ الثَّفَاحَةَ قَبْلَ دَقِيقَةٍ؟ أَكَلْتُ شَرِبْتُ
 خواهرم! آیا آن سیب را بعد می خوری ؟
۵. أ أنتِ فِي الْمَصْنَعِ أُمْسٍ؟ عَمِلْتُ تَعْمَلِينَ
 آیا تو دیروز در کارخانه کار کردی ؟

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

مانند مثال ترجمه کنید.

				 		←
نَظَرَ: نگاه کرد	أَنْظُرُ	نگاه می کنم	تَنْظُرُ	نگاه می کنی	تَنْظُرِينَ	نگاه می کنی
سَأَلَ: پرسید	أَسْأَلُ	می پرسم	تَسْأَلُ	می پرسی	تَسْأَلِينَ	می پرسی
سَمَحَ: اجازه داد	أَسْمَحُ	اجازه می دهم	تَسْمَحُ	اجازه می دهی	تَسْمَحِينَ	اجازه می دهی
ذَكَرَ: یاد کرد	أَذْكُرُ	یاد می کنم	تَذْكُرُ	یاد می کنی	تَذْكُرِينَ	یاد می کنی

● با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست آورید.

إمرأة / عالم / لغة / كلامك / سته / قدرت / نصوص / تعلم / تفهم / سهل / صنعتما / بسيط /

رفعت / نجحوا / أيضاً

رمز ↓

				١
				٢
				٣
				٤
				٥
				٦
				٧
				٨
				٩
				١٠
				١١
				١٢
				١٣
				١٤
				١٥

١. جهان **عالم**

٢. زبان **لغة**

٣. یاد گرفتن **تعلم**

٤. موفق شدند «مذکر» **نجحوا**

٥. بالا بردی **رفعت**

٦. ساده **بسيط**

٧. شش **سته**

٨. می فهمی «مذکر» **تفهم**

٩. متن ها **نصوص**

١٠. توانستم **قدرت**

١١. همچنین ، **أيضاً**

١٢. آسان **سهل**

١٣. ساختید «مثنی» **صنعتما**

١٤. سخن تو **كلامك**

١٥. زن **امرأة**

رمز: « **علی (ع) : التجربة فوق العلم** حضرت علی عليه السلام »

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

..... أنا بخير	كَيْفَ حَالِكِ؟	۱. كَيْفَ حَالِكْ؟
..... اسمي سعيدة	مَا اسْمُكَ؟	۲. مَا اسْمُكَ؟
..... أنا طالبة	مَنْ أَنْتِ؟	۳. مَنْ أَنْتَ؟
..... أنا ، من مشهد	أَيْنَ أَنْتِ؟	۴. أَيْنَ أَنْتَ؟
..... لا ؛ أنا من مشهد .	هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَجِ؟	۵. هَلْ أَنْتَ مِنْ كَرَجِ؟

كُنْزُ الْحِكْمَةِ

• بخوانید و ترجمه کنید.

لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ. رسول الله ﷺ

برای هر چیزی راه و روشی است و راه بهشت دانش است .

الْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. رسول الله ﷺ

دانش بالاتر از پرستش است .

زَكَاةُ الْعِلْمِ تَشْرُهُ. الإمام عليّ عليه السلام

زکات دانش، انتشار و آموزش آن است .

مَنْ سَأَلَ، عَلِمَ. الإمام عليّ عليه السلام

هر کس بپرسد، آگاه می شود (می داند) .

مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. الإمام عليّ عليه السلام

هر که دانشی را پنهان کند، پس گویا نادان است .

درس سوم

مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ

دَخَلَ الْمُدْرَسُ فِي الصَّفِّ وَقَالَ: «دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ. فَسَأَلَ أَيَّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟»

صَادِقٌ: أَنَا أُحِبُّ الزَّرَاعَةَ. لِأَنَّهَا عَمَلٌ مُهِمٌّ لِيَتَقَدَّمَ الْبِلَادُ. سَوْفَ أَصِيرُ مُهَنْدِسًا زِرَاعِيًّا.

معلم وارد کلاس شد و گفت :

درس امروز پیرامون شغل های آینده است . پس پرسید : کدام شغل را دوست داری ؟

صادق گفت : من کشاورزی را دوست دارم زیرا آن کار مهمی است برای پیشرفت کشورها . (من)
مهندس کشاورزی خواهم شد .

نَاصِرٌ: أَنَا أُحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ؛ لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْهَا:

«الْكَتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ.»

ناصر گفت : من کتاب فروشی را دوست دارم ، برای این که کتاب ها گنجینه اند .
پیامبر (ص) « در این باره » فرمود : « کتاب ها بوستان های دانشمندان هستند .

قَاسِمٌ: سَأَصِيرُ مُخْتَرِعًا وَسَوْفَ أَصْنَعُ جَوَازًا جَدِيدًا.

قاسم گفت : من مخترعی خواهم شد و تلفن همراه جدیدی خواهم ساخت

مَنْصُورٌ: أَنَا أُحِبُّ الزِّيَاةَ. أَنَا لِأَعِبٌ مُمْتَازٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.

منصور گفت : من ورزش را دوست دارم . من بازیکنی ممتاز در فوتبال هستم .

أَمِينٌ: أَنَا أُحِبُّ طِبَّ الْعَيُونِ. سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيبًا لِيُخْدِمَةَ النَّاسِ.

امین گفت : من چشم پزشکی را دوست دارم و بزودی برای خدمت به مردم پزشک خواهم شد .

الطُّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْمُدْرَسِ وَالْخَبَّازِ وَالشُّرْطِيِّ وَالْحَلْوَانِيَّ وَالْبَائِعِ

وَالْمُمْرِضِ وَالْحَدَّادِ وَغَيْرِهِمْ. دَانِشْ آمُوزَانِ صَاحِبَانِ شِغَلِ (فِرَاوَانِي) رَا نَامِ بَرَدَنَدِ اَز جَمَلِه (مَانَدِ) : مَعَلِّمٌ ، نَانَوَا ، پَلِيسِ ، شِيرِنِي فِرُوشِ ، فِرُوشِنَدِه ، پَرِسْتَارِ ،

الْمُدْرَسُ: مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ اِنْتِخَابِ الشُّغْلِ؟ مَعَلِّمٌ كَفْتُ: هَدَفْتَانِ اَز اِنْتِخَابِ شِغَلِ چِيسْتِ؟

عَارِفٌ: خِدْمَةُ النَّاسِ. لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ.

عَارِفٌ كَفْتُ: خِدْمَتِ بِه مَرْدَمِ . چِرَاكِه هِر يَكِ اَز مَا بِه هَمْدِیْگَر نِیَاز مَنْدِیْمِ .

الْمُدْرَسُ: أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ؟

مَعَلِّمٌ كَفْتُ: كَدَامِ شِغَلِ مَهْمِ اسْتِ؟

حَامِدٌ: كُلُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَالْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ.

حَامِدٌ كَفْتُ: هِر شِغَلِي مَهْمِ اسْتِ وَ كِشُورِهَا بِه هَمِه ي شِغَلِ هَا نِیَاز مَنْدِ هَسْتَنْدِ .

الْمُدْرَسُ: عَلَيْنَا بِاِحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ. مَعَلِّمٌ كَفْتُ: مَا بَايْدِ بِه هَمِه ي شِغَلِ هَا اِحْتِرَامِ بَكْدَارِیْمِ

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ

● با توجه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

۱. ماذا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ حَوْلَ الْكُتُبِ؟ بِمَامِرِ (ص) بِرَامُونَ كِتَابَ هَا جِهَ فَرَمُودُ؟ الْكُتُبُ، بِسَاتِينَ الْعُلَمَاءِ.
۲. مَا هُوَ الْهَدَفُ مِنَ انْتِخَابِ الشُّغْلِ؟ هَدَفٌ مِنْ انْتِخَابِ شُغْلِ جِيسْتِ؟ خِدْعَةُ النَّاسِ.....
۳. حَوْلَ أَيِّ مَوْضِعٍ كَانَ دَرَسُ الْيَوْمِ؟ دَرَسُ امْرُوزِ بِرَامُونَ كِدَامَ مَوْضِعٍ بُوْدُ؟ انْتِخَابِ الْمِهْنَةِ وَ الشُّغْلِ الْمُسْتَقْبَلِ
۴. ماذا سَتَصِيرُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟ دَرِ آيِنْدَه جِهَ كَارِهَ خَوَاهِي شُدُ؟ اِنْ اللّٰهُ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ.
۵. أَيُّ شُغْلِ مُهِمٌّ بِرَأْيِكَ؟ بِه نَظَرِ تُو كِدَامَ شُغْلِ مِهْمٌ اسْتِ. جَمِيعُ الْمِهَنِ وَ الْحِرَفِ، مُهِمَّةٌ

التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنَا نَجَّارٌ. سَأَصْنَعُ كُرْسِيًّا خَشَبِيًّا.
من نجّارم. صندلی چوبی خواهم ساخت.



أَنَا طَبَّاحَةٌ. أَطْبُخُ طَعَامًا لَذِيذًا.
من آشپزم. غذایی خوشمزه خواهم پخت.



أَنْتِ فَلَاحَةٌ مُجِدَّةٌ. تَحْصُدِينَ الرُّزَّ.
تو کشاورزی برتلاشی. برنج درو می کنی.



أَنْتِ طَبِيبٌ مُجِدٌّ. تَفْحَصُ الْمَرَضِي.
تو پزشکی تلاشگری. بیماران را معاینه می کنی.

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ حَدَّادٌ. تَصْنَعُ الْأَبْوَابَ وَ النَّوَافِذَ.

تو آهنگری . درها و پنجره ها را می سازی

۲. أَنْتِ مَوْظَفَةٌ. تَكْتُبِينَ رَسَائِلَ إِدَارِيَّةً.

تو کارمندی . نامه های اداری را می نویسی

۳. أَنَا جُنْدِيٌّ. أَرْفَعُ عَلَمَ وَطَنِي إِيرانَ.

من سربازم . پرچم کشورم ایران را بالا می برم .

۴. أَنَا مُمَرِّضَةٌ. أَخْدِمُ النَّاسَ. من پرستارم . به مردم خدمت می کنم



مُمَرِّضَةٌ



فَلَّاحَةٌ



حَبَّازٌ



شُرْطِيٌّ



طَبَّاحَةٌ



مُدْرِسَةٌ



استاد و نویسنده شهید مرتضی مطهری

كاتبٌ



طَبِيبَةٌ



خَبَّازَةٌ



حَدَّادٌ



نَجَّارٌ



خَلْوَانِيٌّ

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

تو کدام کلاس هستی؟ اَنَا فِي الصَّفِّ الثَّانِي	۱. فِي أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ (أَنْتِ)؟
تو اهل کجایی؟ اَنَا مِنْ مَشْهَد.	۲. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ (أَنْتِ)؟
آیا زبان عربی را می‌شناسی (می‌دانی)؟ نَعَمْ، أَعْرِفُ.	۳. أَعْرِفُ (تَعْرِيفِنَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
چند کتاب در کیف توست؟ أَرْبَعَةُ كُتُبٍ.	۴. كَمْ كِتَابًا فِي حَقِيْبَتِكَ (حَقِيْبَتِكَ)؟
خلیج فارس کجاست؟ فِي جَنُوبِ إِيرَانَ.	۵. أَيْنَ الْخَلِيْجُ الْفَارِسِيُّ؟

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● با استفاده از کلمات زیر جدول را کامل کنید و رمز را به دست آورید.

حَلْوَانِي / مُمَرِّضَات / رِيَاضَةٌ / آخِرَ / عَالَمِيْنَ / مِهْنَةٌ / بَيْعَ / دَوْرَانَ / حَدَادَ /
 نِهَائِيَّةَ / قَاطِعَ / مَرَضِيَّ / خَامِسَ / كُرَّةَ الْقَدَمِ / مَوْظَفَةٌ / كُنُوزَ / شُرْطِيَّ / عَمُودَ /
 ۳۷ طِبُّ الْعَيْونِ / وَحَدَكَ / يَا لَيْتَنِي / بِلَادَ / سَوْفَ

۱. دیگر	آخر	۱۳. پنجم	خامسی
۲. جهانیان	عالمین	۱۴. فوتبال	كُرَّةَ الْقَدَمِ
۳. آهنگر	حداد	۱۵. گنج‌ها	كُنُوزَ
۴. پایان	نهایه	۱۶. خانم کارمند	مَوْظَفَةٌ
۵. خانم‌های پرستار	ممرضات	۱۷. پلیس	شُرْطِيَّ
۶. ورزش	ریاضه	۱۸. نشانه آینده	سَوْفَ
۷. شیرینی فروش	حلوانی	۱۹. ستون	عَمُودَ
۸. بیماران	مرضی	۲۰. چشم پزشکی	طِبُّ الْعَيْونِ
۹. برنده	قاطع	۲۱. کشور، شهرها	بِلَادَ
۱۰. شغل	مهنة	۲۲. ای کاش من	يَا لَيْتَنِي
۱۱. فروش	بیع	۲۳. تو به تنهایی	وَحَدَكَ
۱۲. چرخیدن	دوران		

رمز: «.....»

درس چہارم

كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ. قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ لَوَلَدِهَا:

اسب کوچکی با مادرش در یک روستا بود . اسب مادر به فرزندش گفت :

« نَحْنُ نَعِيشُ مَعَ الْإِنْسَانِ وَ نَخْدِمُهُ؛ لِيَا أَطْلُبُ مِنْكَ حَمْلًا هَذِهِ الْحَقِيبَةَ إِلَى الْقَرْيَةِ

الْمُجَاوِرَةِ. » « ما با انسان زندگی می کنیم و به او خدمت می کنیم . به همین خاطر از تو می خواهیم که این چمدان را تا روستای همجوار ببری . (حمل کنی)

هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيبَةَ وَ يَذْهَبُ إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.

او چمدان را حمل می کند و به سوی روستای همجوار حرکت می کند .

فِي طَرِيقِهِ يُشَاهِدُ نَهْرًا . يَخَافُ الْفَرَسُ وَ يَسْأَلُ بَقْرَةً وَاقِفَةً جَنْبَ النَّهْرِ:

در (بین) راه خود رودخانه ای را می بیند . اسب می ترسد و از گاوی که نزدیک رودخانه

« هَلْ أَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ؟ » الْبَقْرَةُ تَقُولُ : « نَعَمْ؛ لَيْسَ النَّهْرُ عَمِيقًا. »

ایستاده (بود) می پرسد : « آیا می توانم عبور کنم ؟ » . گاو می گوید : « بله ؛ رودخانه عمیق نیست .

« يَسْمَعُ سِنَجَابٌ كَلَامَهُمَا وَ يَقُولُ : « لَا؛ أَيُّهَا الْفَرَسُ الصَّغِيرُ، أَنْتَ سَتَغْرَقُ فِي الْمَاءِ،

سنجاب سخنان را می شنود و می گوید : « نه ؛ ای اسب کوچولو ، تو در این آب غرق خواهی شد ،

هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جَدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَ تَفْهَمُ؟ »

این رودخانه خیلی عمیق است . تو باید برگردی . آیا می فهمی ؟

وَلَدُ الْفَرَسِ يَسْمَعُ كَلَامَ الْحَيَوَانَيْنِ وَ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ:

کره اسب سخن حیوانات را می شنود و با خودش می گوید :

« مَاذَا أَفْعَلُ يَا إِلَهِي؟! »

« خدایا ، چه کنم ! »

فَيَرْجِعُ إِلَى وَالِدَتِهِ وَ يَبْحَثُ عَنِ الْحَلِّ.

پس به سوی مادرش برمی گردد و دنبال راه حل می گردد .

الْأُمُّ تَسْأَلُهُ: « لِمَاذَا رَجَعْتَ؟! » « مَادَرَشِ اَزْشِ مِی پُرسد : « چرا برگشتی؟! »

يَشْرَحُ الْفَرَسُ الْقِصَّةَ وَ تَسْمَعُ الْأُمُّ كَلَامَهُ. الْأُمُّ تَسْأَلُ وَلَدَهَا:

اسب داستان را بیان می کند و مادرش حرفش را گوش می دهد . مادر از او می پرسد :

« مَا هُوَ رَأْيُكَ؟ أَ تَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ أَمْ لَا؟ مَنْ يَصْدُقُ؟ وَ مَنْ يَكْذِبُ؟ »

« نظرت چیست ؟ آیا می توانی عبور کنی یا نه ؟ چه کسی راست می گوید ؟ و چه کسی دروغ

ما أَجَابَ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ عَنْ سْأَلِهَا ... لَكِنَّهُ قَالَ بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ:

اسب کوچولو به پرسش او پاسخی نداد . اما او پس از دو دقیقه گفت :

«الْبَقْرَةُ تَصُدِّقُ وَالسَّنْجَابُ يَصُدِّقُ أَيضاً. الْبَقْرَةُ كَبِيرَةٌ وَالسَّنْجَابُ صَغِيرٌ. كُلٌّ مِنْهُمَا

گاو ، بزرگ است و سنجاب ، کوچک . گاو راست می گوید و سنجاب نیز راست می گوید .
يَقُولُ رَأْيَهُ. فَهَمَّتِ الْمَوْضُوعَ».

هر یک از آن دو نظر تو را می گویند . موضوع را دریافتیم . «

يَفْهَمُ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ كَلَامَ أُمِّهِ وَ يَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ وَ يُشَاهِدُ الْبَقْرَةَ وَالسَّنْجَابَ

مَشْغُولَيْنِ بِالْجَدَلِ. اسب کوچولو منظور مادرش را می فهمد و به رودخانه می رود و (در این

هنگام) گاو و سنجاب را سرگرم گفتگو و جدال می بیند .

الْبَقْرَةُ: «أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتَ تَكْذِبُ.»

گاو (می گوید) : « من راست می گویم و تو دروغ می گویی . «

السَّنْجَابُ: «لَا؛ أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتِ تَكْذِبِينَ.»

سنجاب : « نه ؛ من راست می گویم و تو دروغ می گویی . «

يَعْبُرُ الْفَرَسُ ذَلِكَ النَّهَرَ بِسُهُولَةٍ؛

اسب به آسانی از رودخانه عبور می کند سپس برمی گردد.

ثُمَّ يَرْجِعُ وَ يَقْرَحُ لِلتَّجْرِبَةِ الْجَدِيدَةِ. و به خاطر تجربه ی تازه (ای که کسب کرده) شاد می شود .

تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

(یک ساعت اندیشیدن بهتر از هفتاد سال عبادت است .)
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۱. طَلَبَتْ أُمُّ الْفَرَسِ مِنْ وَلَدِهَا حَمْلَ حَقِيبَةٍ مَمْلُوءَةٍ بِالذَّهَبِ.
مادر اسب از فرزندش خواست صندوقی پر از طلا را حمل کند.
۲. قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ: «الْبَقْرَةُ كَبِيرَةٌ وَ السَّنَجَابُ صَغِيرٌ».
مادر اسب گفت: «گاو بزرگ است و سنجاب کوچک».
۳. قَالَتْ الْبَقْرَةُ لِلْفَرَسِ: «أَنْتِ تَغْرَقُ فِي النَّهْرِ».
گاو به اسب گفت: «تو در رودخانه غرق می شوی».
۴. السَّنَجَابُ وَ الْبَقْرَةُ صَادِقَانِ فِي كَلَامِهِمَا.
سنجاب و گاو در سخنانشان راست گویند. (راست می گویند)
۵. عَبَّرَ الْفَرَسُ النَّهْرَ بِسُهُولَةٍ.
اسب به آسانی از رودخانه گذشت
- جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.

۴۷



هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.
این زن، مزار شهدا را می شوید.



هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.
این مرد، مزار شهدا را می شوید.



تَحَنُّنٌ تَذَهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحْفَظِ نِظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.
ما برای حفظ پاکیزگی طبیعت به کوه می رویم.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. «وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ» لقمان ۱۲

«و هر کس شکر کند فقط برای خودش شکر می کند».

۲. وَالذَّنَا يَعْْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَ الْوَالِدَاتُ يَعْْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

پدر ما در کارگاه کار می کند و مادر ما در کتابخانه.

۳. جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَ جَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

پدر بزرگم از ما کمک نخواست ولی مادر بزرگم کمک می خواهد.

۴. أَأَنْتِ تَجْمَعُ الْأَشْجَابَ أَمْ أَخُوكَ تَجْمَعُ؟

آیا تو چوب‌ها را جمع می کنی یا خواهرت؟

عربی	فارسی	عربی	فارسی
قَدَرْتُ	توانستی	ما قَدَرْتُ	نتوانستی
يَسْأَلُ	می پرسد	سَيَسْأَلُ	خواهد پرسید
نَفْتَحُ	باز می کنیم	سَوْفَ نَفْتَحُ	باز خواهیم کرد
طَرَقْتُ	کوبید	تَطْرُقُ	می کوبد
فَهِمْتُ	فهمیدم	سَأَفْهَمُ	خواهم دانست
شَرَبْنَا	نوشیدیم	نَشْرَبُ	می نوشیم

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. أَأَنْتِ إِلَى الْمُخْتَبِرِ وَحَدِّكَ يَا أُخْتِي؟
خواهرم! آیا تو به تنهایی به آزمایشگاه می روی
۲. هَلْ ذَلِكَ الْمُدْرَسِ يَا أُخِي؟
برادرم! آیا آن معلم را می شناسی
۳. أَنَا سَوْفَ إِلَى بِلَادِي فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.
من هفته ی آینده به کشورم باز خواهم گشت.
۴. نَحْنُ إِلَى الْبُسْتَانِ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
ما سه روز پیش به باغ رفتیم.
۵. أَلْعَاقِلُ إِلَى الْيَسَارِ وَالْيَمِينِ ثُمَّ يَعْبُرُ الشَّارِعَ.
عاقل به راست و چپ نگاه می کند سپس از خیابان عبور می کند
- یَذْهَبُ □ تَذْهَبِينَ □
تَعْرِفُ □ تَعْرِفِينَ □
أَرْجِعُ □ رَجَعْتُ □
ذَهَبْنَا □ سَتَذْهَبُ □
نَنْظُرُ □ يَنْظُرُ □

۴۹

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در خانه های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

رُجُوعٌ / خَطَايَا / فَرَسَانٍ / مَمْلُوءٌ / خَبَازٌ / قَادِمٌ / يَأْكُلُ / تَغْرَقُ / مَوْظِفُونَ / تَسْأَلِينَ /
مُنْظَمَاتٌ / رِيَاضِيُونَ / أَنْهَارٌ / بِسُهُولَةٍ / تَطْرُقِينَ

۱. نانوا خَبَازٌ
۲. خطاها خَطَايَا
۳. دو اسب فَرَسَانٍ
۴. آینده قَادِمٌ
۵. پُر مَمْلُوءٌ
۶. می پرسی «مؤنث» تَسْأَلِينَ
۷. سازمان ها مُنْظَمَاتٌ
۸. کارمندان مَوْظِفُونَ
۹. غرق می شوی تَغْرَقُ
۱۰. می خورد يَأْكُلُ
۱۱. برگشتن رُجُوعٌ
۱۲. به آسانی بِسُهُولَةٍ
۱۳. می کوبی «مؤنث» تَطْرُقِينَ
۱۴. رودخانه ها أَنْهَارٌ
۱۵. ورزشکاران رِيَاضِيُونَ

درس پنجم

« اسرین » طالِبَةٌ فِي الصَّفِّ الثَّانِي الْمَتَوَسِّطَةِ . هِيَ جَاءَتْ مِنْ « سَنَدَج » إِلَى « طَهْرَان » . هِيَ طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ وَبَقِيَتْ مُدَّةَ أُسْبُوعَيْنِ وَحِيدَةٍ بَدُونَ صَدِيقَةٍ . فِي الْأُسْبُوعِ الثَّلَاثِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ جَاءَتْ إِلَيْهَا إِحْدَى زَمِيلَاتِهَا بِاسْمِ « آيَلَار » وَبَدَأَتْ بِالْحِوَارِ مَعَهَا فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ .

« اسرین » دانش آموز (ی) (از) کلاس دوم متوسطه (هشتم) است . او از « سنندج » به « تهران » آمد .

او (یک) دانش آموز جدید مدرسه است . و مدت دو هفته تنها (و) بدون دوست ماند . در هفته ی سوم روز شنبه یکی از هم کلاسی هایش به نام « آیلار » پیش او آمد و در حیاط مدرسه با او به گفتگو پرداخت .

حالت چطور است ؟

من خوبم . اسمت چیست ؟
اسم زیبایی است . معنی اش چیست ؟ اسم من « آیلار » است .
« آیلار » به ترکی یعنی ماه ها .
تو از کدام شهر هستی ؟
نه ؛ من تبریزی و ساکن این جا هستم .
چرا به تهران آمدید ؟
مأموریت پدرت چند سال است ؟
خانه ات کجاست ؟

— کيف حالك ؟

— انا بخير . ما اسمک ؟
— اسم جميل . ما معناه ؟
— اسمي آيلار .
— آيلار بالتركيه بمعنى الاقمار .
— من أي مدينة أنت ؟
— لا ؛ أنا من تبريز و ساكنه هنا .
— لماذا جئت إلى طهران ؟
— كم سنة مهمته والدك ؟
— أين بيتك ؟

خدا را شکر , خوبم و تو چطوری ؟

اسم « اسرین » هست .
« اسر » به کردی یعنی « اشک » . و اسم تو چیست ؟
معنی اسم تو چیست ؟
اسم خیلی قشنگی است و معنی اش نیز قشنگه .
من از سنندج هستم . آیا تو تهرانی هستی ؟
پس تو (هم) مثل منی ؟
چراکه پدرم در مأموریت اداری است ؟
دو سال .
در میدان خراسان .

— الحمد لله ؛ جیدة و كيف أنت ؟

— اسمي اسرين .
— « اسرين » بالکردية یعنی و ما اسمک ؟
— ما معنی اسمک ؟
— اسم جميل جدا و معناه جميل أيضا .
— أنا من سنندج . أنت من طهران ؟
— فأنت مثلي أيضا .
— لأن والدي في مهمة إدارية .
— سنتين .
— في ساحه خراسان .

- عجیب است . خانه ما همان مکان است .
- بله ؛ صد در صد . کی آمدید ؟
- پس ما دو همسایه و همکلاسی هستیم .
- عجب . شغل پدرت چیست ؟
- آیا به خانه ی ما می آیی ؟
- کی ؟
- و آیا پدر و مادرت تشریف می آورند ؟

- عَجَبًا . بَيْتُنَا فِي نَفْسِ الْمَكَانِ .
- نَعَمْ ؛ بِالتَّأَكِيدِ ؛ مَتَى جِئْتُمْ ؟
- فَنَحْنُ جَارَتَانِ وَ زَمِيلَتَانِ .
- عَجِيبٌ . مَا مِهْنَةُ أَبِيكَ ؟
- هَلْ تَأْتِينَ إِلَيَّ بَيْتِنَا ؟
- مَتَى ؟
- وَ هَلْ يَأْتِي أَبُوكَ ؟
- وَ هَلْ تَأْتِي أُمِّي ؟

- آیا راست می گویی ؟
- ماه پیش آمدیم .
- پس چطور تا حالا ندیدمت ؟
- او مهندس کامپیوتر است .
- با کما میل .
- پس از این که پدرم اجازه داد و مادرم پذیرفت . خدا بخواهد . از ایشان می پرسم .

- أَ تَصَدِّقِينَ ؟
- جِئْنَا قَبْلَ شَهْرٍ .
- فَكَيْفَ مَا رَأَيْتِكِ حَتَّى الْآنَ ؟
- هُوَ مِهْنَدِسُ الْكُمْبِيُوتِرِ .
- بَكَلٍ سُرُورٍ .
- بَعْدَمَا يَسْمَحُ لِي وَالِدِي وَ تَقْبَلُ .
- وَالِدَتِي .
- إِنْ شَاءَ اللَّهُ . سَأَسْأَلُهُمَا .

دراس

● با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لِمَاذَا جَاءَتْ أُسْرَةُ أُسْرِينَ إِلَى طَهْرَانَ؟
 لِمُهْمَّةٍ إِدَارِيَّةٍ لِمُعَالَجَةِ بِنْتِهِمْ
۲. كَمْ أُسْبُوعًا بَقِيََتْ أُسْرِينَ وَحِيدَةً؟
 أُسْبُوعًا وَاحِدًا أُسْبُوعَيْنِ
۳. فِي أَيِّ صَفٍّ كَانَتْ أُسْرِينَ؟
 فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ فِي الصَّفِّ الثَّانِي
۴. أَيْنَ بَيْتِ أُسْرِينَ وَ آيَلَارِ؟
 فِي سَاخَةِ خُرَّاسَانَ خَلْفَ الْمَدْرَسَةِ
۵. هَلْ أُسْرِينَ مِنْ تَبْرِيزِ؟
 نَعَمْ؛ هِيَ تَبْرِيزِيَّةٌ لَا؛ هِيَ سِنْدَجِيَّةٌ

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ.
ما به خانه می رویم



نَحْنُ نَضَعُ الدُّبَابَ.
ما از کوه بالا می رویم

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● کدام کلمه با دیگر کلمه‌ها از نظر معنا و مفهوم ناهماهنگ است؟

۱. يَدٌ عَيْنٌ وَجْهٌ جَارٌ
۲. سَمَكَةٌ سَاخَةٌ شَارِعٌ طَرِيقٌ
۳. أُسْبُوعٌ خُبْزٌ شَهْرٌ سَنَةٌ
۴. بَقْرَةٌ قَرَسٌ مِهْنَةٌ غُرَابٌ
۵. نَجَّارٌ حَلَوَائِيٌّ سَائِقٌ رِيَاضَةٌ
۶. بَابٌ نَافِذَةٌ رِسَالَةٌ جِدَارٌ
۷. تَفَّاحٌ اِبْتِسَامٌ عَنَبٌ رُمَانٌ
۸. أَلْفِضَةٌ أَلْسِنَةٌ أَلْتَلَاثَاءُ أَلْخَمِيسُ

التَّامِرِينَ الرَّابِعُ

● کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = ، ≠

مَهْنَةٌ = شُغْلٌ	أَتَى = جَاءَ	بَسَاتِينٌ = حَدَائِقُ	قَادِمٌ مَاضِي
بَيْعٌ شِرَاءٌ	يَصْدُقُ يَكْذِبُ	شَاهَتَ = رَأَى	✗
✗	✗		

التَّامِرِينَ الْخَامِسُ

● ترجمه کنید:

- أنا ذَهَبْتُ أُمْسٍ و أَنْتَ سَوْفَ تَذْهَبُ غَدًا.
من دیروز (به مزرعه) رفتم و تو فردا می روی .
- أَنْتِ رَجَعْتِ قَبْلَ سَاعَةٍ و نَحْنُ سَنَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.
تو ساعتی پیش برگشتی و ما یک ساعت بعد بر خواهیم گشت .
- الْجَاهِلُ يَكْذِبُ و الْعَاقِلُ يَصْدُقُ.
نادان دروغ می گوید (اما) خردمند دروغ نمی گوید .
- وَالِدَتِي سَتَطْبُخُ طَعَامًا لَذِيذًا و نَحْنُ سَوْفَ نَأْكُلُهُ.
مادرم غذایی خوشمزه خواهد پخت و ما آن را خواهیم خورد .

التَّامِرِينَ السَّادِسُ

● در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

بَعْدَ سَاعَةٍ « حَافِظِ »	أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟ مدرسه ات کجاست؟	۱. أَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟
السَّيِّدُ أَحْمَدِي	مَا اسْمُ مُعَلِّمَتِكَ؟	۲. مَا اسْمُ مُعَلِّمِكَ؟ اسم معلمت چیست
نَعَمْ ؛ أَنَا قَوِيٌّ	هَلْ أَنْتِ قَوِيَّةٌ؟	۳. هَلْ أَنْتَ قَوِيٌّ؟ آیا تو قوی هستی؟
تَسْعَةُ سَنِينَ	كَمْ عُمْرِكَ يَا صَدِيقَتِي؟	۴. كَمْ عُمْرِكَ يَا صَدِيقِي؟ دوست من چند سالته
فِي الزَّقَاقِ	أَيْنَ تَلْعَبِينَ؟ کجا بازی می کنی	۵. أَيْنَ تَلْعَبُ؟

گَنْزُ الْحِكْمَةِ

● بخوانید و ترجمه کنید.

أَعْلَمُ النَّاسِ ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

داناترین مردم کسی است که دانش مردم را در کنار دانش خود گرد آورد.

الرَّسُولُ اللَّهُ ﷺ . الْعِلْمُ خَزَائِنٌ وَمِفْتَاحُهَا السُّؤَالُ .

دانش ، گنجینه هایی است و کلید آن پرسیدن است .

الرَّسُولُ اللَّهُ ﷺ . الْعُلَمَاءُ مَصَابِيحُ الْأَرْضِ .

دانشمندان ، چراغ های زمین هستند

الرَّسُولُ اللَّهُ ﷺ . الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ . الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَأَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ . الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

دانش بهتر از مال است . (زیرا) دانش از تو پاسبانی می کند ولی تو از مال

الرَّسُولُ اللَّهُ ﷺ . الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ . إِنَّ الْعِلْمَ حَيَاةُ الْقُلُوبِ وَنُورُ الْأَبْصَارِ .

براستی دانش زنده کننده ی دل هاست و نور و روشنی (بخش) دیده ها

درباره معنا و ریشه نام خود تحقیق کنید.

درس ششم

سافرت أسره السيد فتاحي من كرمان إلى العراق لزيارة المدن المقدسه :
 النجف الأشرف و كربلاء و الكاظميه و سامراء في قافله الزوار .
 هم سافروا في المره الاولى بالطائره و في المره الثانيه بالحافله .
 السيد فتاحي موظف و زوجته ممرضه .
 لهذه الاسره سته اولاد و بنات .

خانواده ي آقاي فتاحي از گرمان به عراق برای زیارت شهرهای مقدس مسافرت کردند .
 نجف اشرف - کربلا - کاظمین و سامراء در (از طریق) کاروان زیارتی .
 آنان نخستین بار با هواپیما و دومین بار با اتوبوس مسافرت کردند .
 آقاي فتاحي کارمند است و خانمش یک پرستار (است) .
 این خانواده شش پسر و دختر دارند .

السيد فتاحي : أين تذهبون يا أولادي ؟
 الأولاد : نذهب لزيارة مرقد الإمام الحسين (ع) .
 السيد فتاحي : أين تذهبن يا بناتي ؟
 البنات : نذهب مع إخوتنا للزيارة .
 أحد الأولاد : أين تذهبان يا أبي و يا أمي ؟
 الوالد : نذهب إلى المستوصف .
 من المريض ؟ - أمكم تشعر بالصداع .

آقاي فتاحي : ای پسران من ؛ کجا می روید ؟
 پسران : به زیارت مرقد امام حسین (ع) می رویم .
 فتاحي : دختران من ؛ کجا می روید ؟
 دختران : همراه برادرانمان به زیارت می رویم .
 یکی از پسران (گفت) : پدر ؛ مادرم ؛ کجا می روید ؟
 پدر : به درمانگاه می رویم .
 چه کسی مریض است ؟ پدر : مادرتان سردرد دارد .

الطبيب : ما اسم المريض ؟ - السيد فتاحي : زوجتي السيدة فاطمه .
 الطبيب : ما بك يا سيده فاطمه ؟ -
 السيدة فاطمه : أشعر بالصداع .
 كم عمرك ؟ - أربعون سنه .
 أ عندك ضغط الدم او مرض السكر ؟
 - لا ؛ أشعر بالصداع فقط .

پزشک : اسم مریض چیست ؟ - آقاي فتاحي : همسر م فاطمه خانم .
 پزشک : فاطمه خانم ؛ چی شد ؟ -
 فاطمه خانم : سرم درد می کند .
 چند سال داری ؟ هفتاد سال .
 آیا فشار خون یا بیماری قند (دیابت) داری ؟ - نه ؛ فقط سرم درد می کند

نسخه ای برایت می نویسم .
 چه چیزی در نسخه می نویسی ؟ - قرص مسکن و شربت .
 طریقه استفاده اش چیست ؟ - در هر شبانه روز سه تا قرص .
 صبح - ظهر و شب . و شربت هم روزی دوبار .

- اكتب لك وصفه .
 : ماذا تكتب في الوصفه ؟ - الحبوب المسكنه و الشراب .
 : كيف الاستفاده منها ؟ - ثلاثه حبوب في كل يوم : صباحا و ظهرا و مساء . و الشراب مرتين في كل يوم .



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دَرَسَكُمَا خَارِجَ الْعُرْفَةِ؟
لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جَدًّا.

چرا بیرون از اتاق درستان را می نویسید؟
برای این که هوا خیلی لطیف است.



لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟
لِأَنِّي أَبْحَثُ عَنْ هُدًى.

چرا به دور نگاه می کنی؟
چرا که من دنبال همد می گردم.

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.



لِمَاذَا ذَهَبْتِ إِلَى السُّوقِ؟
ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ ذَهَبِيٍّ.
چرا به بازار می روی؟
برای خرید طلا یا نقره.



لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟
لِأَنَّنا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.
چرا شما خوشحالید؟
زیرا ما در مسابقه برنده شدیم.

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.

تو، به مردم ستم نمی کنی

أَنْتَ لَا تَظْلِمُ النَّاسَ.

چرا تکلیف هایت را نمی نویسی؟

لِمَاذَا لَا تَكْتُبِينَ وَاجِبَاتِكِ؟

● با توجه به متن درس، جمله درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

۱. ما كَتَبَ الطَّبِيبُ لِلسَيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُبُوبًا فِي الوَصْفَةِ.

پزشک، برای فاطمه خانم در نسخه فرسی نوشت

۲. سافرتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَّاحِي إِلَى العِرَاقِ.

خانواده ی آقای فتاحی به عراق مسافرت کردند

۳. السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سَنِّ السَّبْعِينَ.

سیده فاطمه در سن چهل سالگی است

۴. هَذِهِ الأُسْرَةُ مِنْ إِيْرَانشَهْرٍ.

این خانواده اهل ایران شهر هستند

۵. السَّيِّدُ فَتَّاحِي حَدَادٌ.

آقای فتاحی آهنگر است

التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



ماذا تَلْعَبْنَ؟

نَلْعَبُ كُرَّةَ المِنْضَدَةِ.

چه بازی می کنید؟
پینگ پونگ بازی می کنیم



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

تَذْهَبُ فَوْقَ الجَبَلِ.

کجا می روید؟
بالای کوه می رویم



يا وِلْدَانِ، إِلَى أَيْنَ سَتَذْهَبَانِ؟

سَتَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ بَعْدَ دَقَائِقٍ.

ای پسران کجا خواهید رفت؟
چند دقیقه بعد به رودخانه خواهیم رفت



يا بِنْتَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟

نَأْخُذُ كِتَابَيْنِ مِنَ المَكْتَبَةِ.

ای خانم ها چه کار خواهید کرد؟

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ﴾ الواقعة ٦٨
(پس آیا دیدید (فکر کردید) آبی را که می نوشید (چه کسی فرستاد)

۲. ﴿أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ﴾ الواقعة ٥٩
(آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده ی آن هستیم؟)

۳. ﴿إِنَّ اللَّهَ بِأَعْمَالِكُمْ لَئِيمٌ أَعْدِلُوا إِتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ النحل ٩٠
(البته خداوند (مردم را) به عدل و نیکی فرمان می دهد.)

۴. أَيُّهَا الْفَلَاحُونَ، أَلَا تَجْمَعُونَ الْقَوَاكِبَ لِلْبَيْعِ؟
(ای کشاورزان؛ آیا میوه ها را برای فروش جمع نمی کنید؟)

۵. يَا زَمِيلَاتِي، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبِينَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ؟
(ای همکاران؛ دو هفته بعد کجا خواهید رفت؟)

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

تَكْذِبَانِ	دروغ می گوید	لَا تَكْذِبَانِ	دروغ نمی گوید
مَا نَدِمْتُ	پشیمان نشدم	لَا أَنْدَمُ	پشیمان نمی شوم
مَا حَزِنْتُ	غمگین نشدی	لَا تَحْزَنُ	غمگین نمی شوی
شَرَّحْتُ	شرح دادید	مَا شَرَّحْتُ	شرح ندادید...

تَخْدِمُونَ	خدمت می کنید	لَا تَخْدِمُونَ	خدمت نمی کنید
رَحِمْتُمَا	رحم کردید	تَرَحَّمَانِ	رحم می کنید
عَمِلْنَا	کار کردیم	سَوْفَ نَعْمَلُ	کار خواهیم کرد
فَرِحْتُ	شاد شدی	تَفْرَحِينَ	شاد می شوی

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. ماذا تفعل؟ عَنْ مِفْتَاحِ الْعُرْفَةِ. أَبَحْتُ نَبَحْتُ
۲. أين تذهبون؟ إِلَى مُنْظَمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ. أَذْهَبُ نَذْهَبُ
۳. أَ تَفْهَمَنَّ الدَّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ الدَّرْسُ سَهْلٌ. تَفْهَمَنَّ نَفْهَمُ
۴. أَأَنْتُمْ فَلَائِسْكُمْ أَمْسٍ؟ غَسَلْتُمْ تَغْسِلِينَ

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

حُبُوبٌ / عِنْدَكُمْ / مَا بَكُمْ / ضَغْطُ الدَّمِ / مُسْتَوْصَفَاتٌ / حَافِلَتَانِ /
 أَحَدُكُمْ / ثَانِي / مُبِينٌ / تَجْعَلُونَ / مَرَضُ السُّكَّرِ / خَاتَمٌ / مَرَّتَيْنِ /
 ٢ ٧ ٨ ٦ ٥ ٤
 ١ ٣ ٩ ١١ ١٢ ١٠ ١٣
 تَنْفَعُونَ / طَائِرَاتٌ / تَأْمُرُونَ
 ١٦ ١٥ ١٤

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

سافرتُ ثلاثَ مرَّاتٍ	چند بار به کربلا سفر کردی ١. گم مرَّهً سافرتُ (سافرتِ) إلى کربلاء؟
أذهبُ لزيارة بيتِ الله الحرامِ	٢. لماذا تذهبُ (تذهبنَ) إلى مَكَّة؟ چرا به مکه می‌روی؟
أيا زبَّانِ عربيٍّ را می‌دانی (می‌شناسی)؟	٣. هل تعرفُ (تعرفينَ) اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ؟ آیا زبَّانِ عربی را می‌دانی (می‌شناسی)؟
مع والديّ، أربعَ نفراتٍ	٤. گم عددُ أفرادِ أسرتك (أسرتك)؟ تعداد افراد خانواده ات چند ناست؟
الكتبُ و الدفاترُ و الأقلامُ	٥. ماذا في حَقِبتك (حَقِبتك)؟ در کیفت چیست؟

موسسه تخصصی زبان



هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟*

نَعَمْ؛ نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.

آیا این مجاهد را می شناسید؟
بله: او می شناسیم. او شهید موسوی است.



يَا رِجَالُ، مَاذَا تَأْكُلُونَ؟

نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای مردان چه می خورید؟
غذای افطاری می خوریم.



أَيْنَ تَقْرَأْنَ الْكِتَابَ؟

نَقْرَأُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

کجا کتاب می خوانید؟
در کتابخانه، کتاب می خوانیم.



يَا نِسَاءُ، مَاذَا تَأْكُلْنَ؟

نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای خانم ها چه می خورید؟
غذای افطاری می خوریم.



أَيُّهَا الْبِنْتَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟

نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعًا.

ای دختران چه می کنید؟
باهم به خانه می رویم.



أَيُّهَا الْوَالِدَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟

نَلْعَبُ مَعًا.

چه کار می کنید ای پسران؟
باهم بازی می کنیم.

نورُ السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿... لا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ﴾ الأنعام ۵۰

«و به شما نمی گویم گنجینه های نهان نزد من است و غیب (نیز) نمی دانم .» (انعام / ۵۰)

﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾ النور ۳۵

« خداوند برای مردم مثال ها می زند و خدا به هر چیزی آگاه است .» (نور / ۳۵)

﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ البقرة ۲۱۶

(و خدا می داند و شما نمی دانید .) (بقره / ۲۱۶)

درس هفتم

كَانَتْ مَجْمُوعَةً مِنَ الْغِزْلَانِ فِي غَابَةِ بَيْنِ الْجِبَالِ كَلَهُ أَيْ مِنْ آهَوْهَا فِي جَنْغَلِي بَيْنِ كَوْهٍ هَا وَرُودِهَا
وَالْأَنْهَارِ .

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ هَجَمَتْ خَمْسَةُ ذَنَابٍ عَلَى
الْغِزْلَانِ .

الْغِزَالُ الْأَوَّلُ : إِلَهِي ، مَاذَا نَفَعَلُ ؟

الْغِزَالُ الثَّانِي : لَا يُقَدَّرُ عَلَيَّ شَيْءٌ .

قَالَتْ غِزَالَةٌ صَغِيرَةٌ فِي نَفْسِهَا : « مَا هُوَ الْحَلُّ ؟ آهْوِي كَوِجَكِي بِأَخْوَدِشِ كَفْتُ : « چاره چیست ؟ »
عَلَى بِالتَّفَكُّرِ . سَأَنْجَحُ .

باید فکر کنم . پیروز خواهم شد .

« أَتَعْرِفُونَ أَنَّ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ ؟ » « آيا می دانید که بالای کوه ها جهان دیگری است ؟
وَقَالَتْ لِأَمَهَاتِ الْغِزْلَانِ : « أَتَعْرِفْنَ أَنَّ خَلْفَ الْكَوْهِ هَا جِهَانٌ دِيْغَرِي اسْتِ ؟ » آيا می دانید که بالای

الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ ؟ ! »

فَقَالَ الْغِزَالُ الْأَوَّلُ بِغَضَبٍ : « كَيْفَ تَقُولِينَ هَذَا الْكَلَامَ ؟ ! »
پس آهوی اول با خشم گفت : « چگونه این حرف را می زنی ؟ »

وَقَالَ الْغِزَالُ الثَّانِي : كَأَنَّكَ مَجْنُونَةٌ . وَ قَالَ

الْغِزَالُ الثَّلَاثُ : هِيَ تَكْذِبُ .

وَقَالَتْ الْغِزَالَةُ الرَّابِعَةُ : أَنْتِ تَكْذِيبِينَ .
و آهوی سومی گفت : « او دروغ می گوید .
و آهوی چهارمی گفت : « تو دروغ می گویی . »

رَأْسِ آهْوَانِ سَخْنِشَانِ رَا قَطَعَ كَرْدُ وَ كَفْتُ :

« أَوْ دَرُوعٌ نَمِي كَوِيْدُ ؛ وَ قَتِي كَوِجَكُ بُوْدَمُ ؛ پَرْنَدِه
ي دَانَايِي بَه مَن كَفْتُ :

پِشْتِ كَوْهٍ هَا جِهَانٌ دِيْغَرِي اسْتِ وَ آن رَا بَه

رَأْسِمَانِ كَفْتِمُ وَ لِي أَوْ سَخْنِمُ رَا نَبْذِيْرَفْتُ وَ خَنْدِيْدُ .

چَنَانِ كِه مِي دَانِيْدُ مَن هَمِيْشِه خِيْرُ وَ صِلَاحُ شَمَا رَا

مِي خَوَاهِمُ ؛ پَس بَايْدُ كَوِجَكُنِيْمُ . »
مى خواهم ؛ پس بايد کوچ كنيم . »

خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمٌ آخَرٌ وَ قُلْتُ ذَلِكَ لِرَأْسِنَا

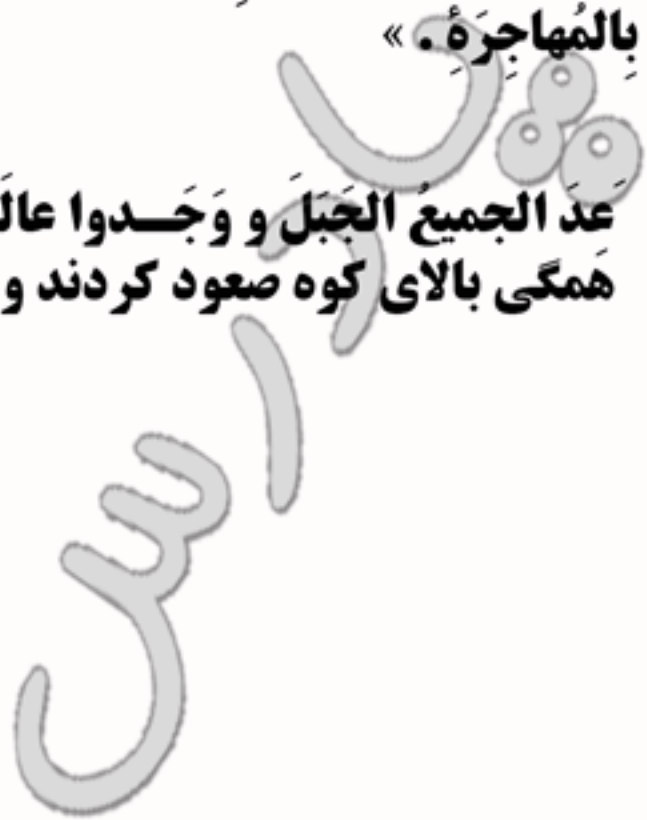
لَكِنَّهُ مَا قَبْلَ كَلَامِي وَ ضَحِكٌ . كَمَا تَعْرِفُونَ

أَنَا أَطْلُبُ صِلَاحَكُمْ دَائِمًا ؛ فَعَلِينَا

بِالْمُهَاجَرَةِ . »

عَدَّ الْجَمِيْعُ الْجَبَلَ وَ وَجَدُوا عَالَمًا جَدِيْدًا وَ فَرَحُوا كَثِيْرًا

هَمَّكِي بِالْأَيِّ كَوْهٍ صَعُودُ كَرْدُنْدُ وَ جِهَانٌ جَدِيْدٌ وَ نَازِهٌ أَيْ يَافْتَنْدُ وَ بَسِيَارٌ شَادُ شَدُنْدُ .



الفِعْلُ الْمُضَارِعُ (تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلْنَ ، تَفْعَلَانِ)



أَيْتُهَا الطَّالِبَاتُ، مَاذَا تَفْعَلْنَ؟

نَصْنَعُ بَيْتًا.
: ای دانش آموزان ، چه می کنید ؟
- خانه ای می سازیم .



أَيْتُهَا الرِّجَالُ، أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ إِلَى الْحُدُودِ لِلدَّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ.
ای مردان کجا می روید ؟
- برای دفاع از وطن می رویم



أَيْتُهَا الْمَرْأَتَانِ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبَانِ؟

نَذْهَبُ إِلَى عَيْنِ الْمَاءِ.
ای زنان ، کجا می روید ؟
- به سرچشمه می رویم .



أَيْتُهَا الزَّمِيلَانِ، مَتَى تَلْعَبَانِ كُرَةَ الْمِنْضَدَةِ؟

نَلْعَبُ بَعْدَ دَقِيقَةٍ.
ای همکلاسی ها ، کی تنیس بازی می کنید ؟
- یک دقیقه بعد .
- ترجمه کنید.

﴿مَتَى نَضُرُّ اللَّهَ أَلَا إِنَّ نَضَرَ اللَّهُ قَرِيبٌ﴾ البقرة ۲۱۴

باری خدا ، کی (فرا می رسد) ؟ یقیناً یاری خدا نزدیک است .

در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

.....	۱. مَتَى تَكْتُبُ (تَكْتُبِينَ) واحياتك (واجباتك)؟ کی تکلیف هایت را می نویسی کتُبْ غَدًا
.....	۲. مَتَى وَصَلْتِ (وَصَلْتِ) إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کی به مدرسه رسیدی ؟ وَصَلْتِ الْآنَ
.....	۳. مَتَى تَخْرُجُ (تَخْرُجِينَ) مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ کی از مدرسه خارج می شوی ؟ اَخْرُجْ بَعْدَ سَاعَةٍ
.....	۴. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى هُنَا؟ کی به این جا بر می گردی ؟ اَرْجِعْ يَوْمَ الْأَحَدِ

۱. اَلْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ شَاهَدَتْ خَلْفَ الْجَبَلِ بُيُوتَ الْفَلَاحِينَ.
- آهو کوچولو پشت کوه ها خانه های کشاورزان را دید.
۲. قَبِلَ رَيْسُ الْغَزَلَانِ كَلَامَ الْغَزَالَةِ الصَّغِيرَةِ.
- رئیس آهوان سخن آهو کوچولو را پذیرفت.
۳. اَلْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ قَالَتْ: «عَلَيَّ بِالْتَّفَكُّرِ».
- آهوی کوچک گفت (من) باید بیندیشم
۴. سَأَلَتْ الْغَزَالَةُ الْهُدُودَ أَوَّلَ مَرَّةٍ.
- آهو نخستین بار از هدهد پرسید.
۵. كَانَ عَدَدُ الذَّنَابِ خَمْسَةً.

گرگ ها پنج (قلاده) بودند

التَّمْرِينُ الثَّانِي

• بخوانید و ترجمه کنید.

۱. ﴿لَكُمْ فِيهَا فَاوَكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾ المؤمنون ۱۹

(و در آن باغ ها) برای شما میوه های فراوانی است و از آن می خورید .

۸۲

۲. ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا﴾ الأنبياء ۵۹

(کاهنان معبد نمرود) گفتند چه کسی این (کار) را با خدایان ما کرد ؟

۳. ﴿وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا﴾ الكهف ۴۹

و پروردگار تو به هیچ کسی ستم نمی کند .

۴. ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ الزُّحُرُفُ ۳

البتّه ما آن را قرآنی به (زبان) عربی نازل کردیم

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

• جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ تَعْرِفُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا وَ أَحْتَكُ لَا تَعْرِفُهَا مِثْلَكَ.

تو زبان عربی را خوب می شناسی ولی خواهرت مانند تو نمی شناسد

۲. زَمِيلُكَ لَيْسَ مَلَائِسَ حَرِيفِيَّةً؛ فَلِمَاذَا أَنْتَ لَا تَلْبَسُ؟

همکلاسی تو لباس پایزه پوشید پس تو چرا نبوشیدی ؟

۳. أَفْتِ شَعْرَتِ بِالْحُزْنِ أَمْسٍ وَ تَشْعُرِينَ بِالْفَرَحِ الْيَوْمَ.

تو دیروز احساس اندوه کردی ولی امروز احساس شادی می کنی

۴. أَنَا أَشْعُرُ بِالضُّدَاعِ؛ سَأَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ.

من سر درد دارم؛ به زودی به درمانگاه خواهم رفت .

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

..... می خندم	أَضْحَكُ	خندیدم	ضَحِكْتُ
..... می اندازی	تَقْذِفِنَ	انداختی	قَذَفْتِ
..... نمی بُرد	لَا تَقْطَعُ	می بُرد	تَقَطَّعُ
..... پوشیدید	لَبِسْتُمْ	می پوشید	تَلَبَّسُونَ
..... نمی پذیرید	لَا تَقْبَلَانِ	می پذیرید	تَقْبَلَانِ

..... یاری نمی کنی	لَا تَنْصُرُ	یاری می کنی	تَنْصُرُ
..... نزدیک می شود	يَقْرُبُ	نزدیک شد	قَرَبَ
..... فرمانروایی می کنیم	نَمْلِكُ	فرمانروایی کردیم	مَلَكْنَا
..... خواهید شست	سَتَغْسِلُنَ	شستید	غَسَلْتُنَّ
..... خواهید فهمید	سَوْفَ يَفْهَمُ	می فهمد	يَفْهَمُ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

۱۴ / أَنهَارُ / صَدَاقَةٌ / عِدَاوَةٌ / جَعَلُوا / تَقْذِفَنَ / رِيَاضِي / تَكْذِبِنَ / حَمَامَةٌ / غَالِيَةٌ / ٥
 طَالِبَةٌ / حَوَائِجُ / مَلِكُوهُ / أَقْمَارُ / أَعْلَامُ / فَنَادِقُهُ / عُصْفُورُ / نَظَافَةٌ / مِئْزَدَةٌ / ٢٢
 تَقَاعُ / وَالِدَةٌ / سَأَلْتُهَا / سَمَكَاةً / شَهْرَيْنِ / ١٠
 ٣ ٧ ٢ ١٣ ٩ ١
 ١٢ ١٩ ٢٠

گَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ. رسول الله ﷺ
« به یقین حسد نیکی ها را می خورد چنان که آتش هیزم را می خورد. »

الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالْخِيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ. رسول الله ﷺ
« (حفظ) امانت، روزی را به همراه دارد و خیانت فقر و نداری می آورد. »

إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ. رسول الله ﷺ
« قطعاً خداوند زیباست و زیبایی (ظاهری و باطنی) را دوست دارد. »

إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ. الإمام علي عليه السلام
« تباه ساختن (و از دست دادن) فرصت غم و غصه است

إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ. الإمام علي عليه السلام
« البته نیازهای مردم به سوی شما، نعمتی است از جانب خداوند. »

مدرسه

درس هشتم

خَرَجَ عَصْفُورَةٌ مِنْ عَشَا فِي مَرْعَةٍ كَبِيرَةٍ وَ تَقُولُ لِفِرَاخِهَا ؛

« يَا فِرَاخِي ، عَلَيَّكَ بِمُرَاقِبَةِ حَرَكَاتِ صَاحِبِ الْمَرْعَةِ . مَاذَا يَقُولُ وَ يَفْعَلُ ؟ »

الْفِرْحُ الْأَوَّلُ : صَاحِبُ الْمَرْعَةِ مَعَ جَارِهِ يَذْهَبَانِ إِلَى شَجَرَتَيْنِ وَ يَجْلِسَانِ بَيْنَهُمَا .

الْفِرْحُ الثَّانِي : زَوْجَةُ صَاحِبِ الْمَرْعَةِ وَ جَارَتُهَا جَوْجَةَ وَ جَارَتُهَا جَوْجَةَ وَ جَارَتُهَا جَوْجَةَ وَ جَارَتُهَا جَوْجَةَ .

الْفِرْحُ الثَّلَاثُ : الْجِيرَانُ يَجْلِسُونَ عَلَى الْيَمِينِ . جَوْجَةُ سَوْمٌ : هِمْسَايَهُ هَا بِه سَمْتِ رَاسْتِ مِي نَشِينْدِ .

الْفِرْحُ الْأَوَّلُ : الْجَارَاتُ يَجْلِسْنَ عَلَى الْيَسَارِ . جَوْجَةُ دَوْمِي : چِه خَبْرَه ؟ چِه مِي كَنْدِ ؟ آيَا اَيْنِ يَكِ مِهْمَانِي اسْتِ ؟

الْفِرْحُ الثَّلَاثُ : النَّسَاءُ يَجْلِبْنَ الطَّعَامَ وَ الْخَبِزَ وَ يَجْلِسْنَ جَنْبَ الْمَائِدَةِ .

الْفِرْحُ الْأَوَّلُ : الرَّجَالُ يَجْمَعُونَ الْحَطَبَ وَ يَجْلِبُونَ الْمَاءَ وَ بَعْدَ ذَلِكَ يَذْهَبُونَ .

تَرْجِعُ الْأُمُّ وَ تَسْأَلُ فِرَاخَهَا : « مَاذَا حَدَّثَ ؟ » ؟

الْفِرْحُ الثَّانِي : صَاحِبُ الْمَرْعَةِ طَلَبَ أُمَّ الْفِرَاخِ : لَا ؛ نَحْنُ فِي أَمَانٍ فِي عَشَانَا .

فِي الْيَوْمِ الثَّانِي : تَخْرُجُ الْعَصْفُورَةُ مِنَ الْعَشِ

وَ تَقُولُ لِفِرَاخِهَا : « عَلَيَّكَ بِالْمُرَاقِبَةِ ؛ إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ . »

بَعْدَ الرَّجُوعِ الْأُمُّ قَالَتْ الْفِرْحُ الثَّلَاثُ : «

صَاحِبُ الْمَرْعَةِ طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَانِهِ لِحُجْمِ الْمَحْصُولِ . عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ .

أُمَّ الْفِرَاخِ : نَحْنُ فِي أَمَانٍ .

فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ : الْفِرَاخُ : سَمِعْنَا أَنَّ صَاحِبَ الْمَرْعَةِ يَقُولُ سَابِدًا بِجَمْعِ الْقَمْحِ بِنَفْسِي غَدَا .

خَافَتْ أُمَّ الْفِرَاخِ وَ قَالَتْ : « الْآنَ عَلَيْنَا بِالْمُهَاجِرَةِ »

الْفِرَاخُ يَسْأَلُنَ أُمَّهُنَّ : « لِمَاذَا عَلَيْنَا بِالْمُهَاجِرَةِ ؟ هُوَ وَجِدٌ بِلَا صَدِيقٍ . »

الْأُمُّ : عِنْدَمَا يَتَعَمَّدُ الْإِنْسَانُ عَلَى غَيْرِهِ ؛ لَا يَفْعَلُ شَيْئًا مَهْمًا ؛

گنجشکی از لانه اش در یک مزرعه بزرگی بیرون می رود و به جوجه هایش می گوید ؛

« جوجه های من ! باید مراقب کارهای مزرعه دار باشید (که) چه می گوید و چه می کند ؟ »

جوجه ی اول : مزرعه دار با همسایه اش به سوی دو درخت می روند و میانشان می نشینند .

جوجه ی اول : همسایه ها به سمت راست می نشینند .

جوجه دوم : چه خبره ؟ چه می کنند ؟ آیا این یک مهمانی است ؟

جوجه سوم : همسایه ها (خانم ها) سمت چپ می نشینند .

جوجه اولی : مردان هیزم جمع می کنند و آب می آورند .

مادر برمی گردد و از جوجه هایش می پرسد : « چه شد ؟ »

مادر جوجه ها : نه ؛ ما در لانه ی خودمان در امنیت و آسایشیم

در دومین روز : گنجشک از لانه خارج می شود و به جوجه هایش می گوید ؛

« باید مراقب خودتان باشید ؛ از دست دادن فرصت (سرانجامش) غصه است . »

پس از برگشتن جوجه سوم گفت : « مزرعه دار از خویشانش برای جمع آوری محصول کمک خواست و ما باید فرار کنیم . »

مادر جوجه ها : ما در امان هستیم .

در سومین روز :

جوجه ها : شنیدیم که مزرعه دار می گوید فردا خودم جمع آوری گندم ها را آغاز خواهم کرد .

مادر جوجه ها ترسید و گفت : « اکنون باید کوچ کنیم . »

جوجه ها از مادرشان می پرسند : « چرا باید کوچ کنیم ؟ او تنهای بدون دوست است . »

مادر گفت : وقتی انسان به غیر خودش تکیه و اعتماد کند ؛ کار مهمی انجام نمی دهد ؛

« اما زمانی که اعتماد به نفس پیدا می کند ؛



ماذا يَرْفَعْنَ؟
هُنَّ يَرْفَعْنَ جَوَائِزَهُنَّ.

.....
.....



ماذا يَفْعَلُونَ؟
هُمْ يَحْصُدُونَ الْقَمْحَ.

چه کار می کنند؟
آن ها ، گندم درو می کنند

.....
.....



أَهُمَا تَكْتُبَانِ فِي الدَّفْتَرِ؟
لَا؛ هُمَا تَنْظُرَانِ إِلَى صَوْرَتَيْنِ.

آیا ایشان در دفترشان می نویسند؟
نه ؛ آن ها به دو تصویر نگاه می کنند

.....
.....



إِلَى أَيْنَ يَذْهَبَانِ؟
هُمَا يَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِهِمَا.

به کجا می روند؟
آن دو به خانه شان می روند .

.....
.....

کجا با توجه به قاعده ای که خواندید؛ این جمله ها را ترجمه کنید.

۱. هَاتَانِ الْبِنَاتَانِ تَكْتُبَانِ وَاجِبَهُمَا؛ أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ أَيْضاً؟

این دو دختر تکلیفشان را می نویسند ؛ پس آیا شما نیز می نویسید

۲. هُمَا جَارَتَانِ نَظِيفَتَانِ تَغْسِلَانِ سَاحَةَ الْبَيْتِ. أَنْتُمَا تَعْرِفَانِهِمَا؟

این دو همسایه ی تمیز حیاط خانه را می شویند . آیا شما آنان را می شناسید

.....
.....

● با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لِماذا طَلَبَ صَاحِبُ الْمَرْعَةِ الْمُسَاعَدَةَ؟

چرا مزرعه دار کمک خواست؟

لِلضِّيَافَةِ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

لِجَمْعِ مَحْصُولِ الْقَمْحِ

۲. مَتَى يَقْدِرُ الْإِنْسَانُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ؟

چه وقت انسان توانایی هر چیزی را دارد؟

عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ.

عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى الْآخَرِينَ.

۳. فِي أَيِّ يَوْمٍ خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ مِنَ صَاحِبِ الْمَرْعَةِ؟

مادر جوچه ها در کدام روز از مزرعه دار ترسید

عِنْدَمَا طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَائِهِ.

عِنْدَمَا بَدَأَ بِجَمْعِ الْمَحْصُولِ بِنَفْسِهِ.

۴. كَمْ عَدَدُ الْفِرَاحِ؟

جوجه ها چندتا (هستند)

سِتَّةٌ

ثَلَاثَةٌ

۵. هَلْ كَانَتْ الْمَرْعَةُ صَغِيرَةً؟

آیا مزرعه کوچک بود؟

لَا؛ كَانَتْ كَبِيرَةً.

نَعَمْ؛ كَانَتْ صَغِيرَةً.

التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ یونس ۵۵

هان، قطعاً وعده ی خدا حق است ولی بیشترشان نمی دانند

۲. أَوْلِيكَ الْجَارَاتُ يَرْجِعْنَ مِنَ الضِّيَافَةِ.

آن همسایه ها از میهمانی برمی گردند.

۳. هَاتَانِ الطِّفْلَتَانِ تَلْعَبَانِ بَيْنَ الْأَشْجَارِ.

این دو کودک بین درختان بازی می کنند

۴. هُذَانِ الْفَلَّاحَانِ يَزْرَعَانِ الرُّبْعَ فِي الرَّبِيعِ.

(این دو کشاورز در بهار برنج می کارند .

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هؤلاء المُجاهدات يخدمن لنصر وطنهن.
این جهادگران (زن) ، برای یاری
میهنشان خدمت می کنند .



أولئك المُجاهدون يكتبون رسائل.
آن رزمندگان نامه هایی می نویسند



ماذا يجمعان؟

يجمعان البُرْتُقَالَ.
چه چیز را جمع می کنند؟
پرتقال (ها) را جمع می کنند



ماذا يزرعون؟

يزرعون القمح.
چه می کارند؟
گندم می کارند .

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

بر نمی گردند	لا يَرْجِعُونَ.	برنگشتند.	ما رَجَعُوا.
می تواند	يَقْدِرَانِ.	توانستند.	قَدَرَا.
راست گفتند.	صَدَقْنَ.	راست می گویند	يَصْدُقْنَ.
دستور خواهند داد.	سَوْفَ يَأْمُرَانِ.	دستور می دهند	يَأْمُرَانِ.
نگاه نمی کنید	لا تَنْظُرْنَ.	نگاه نکردید.	ما نَظَرْتُنَّ.

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- این دو دختر دانا ، می نویسند .
- هاتانِ البِنْتَانِ العَاقِلَتَانِ واجِبَهُمَا. تَكْتُبَانِ تَكْتُبُونَ
 - الطَّلَابُ سَ إِلَى الصُّفُوفِ عَدَاً. يَرْجِعُونَ رَجَعْتَا
 - المُسَافِرَانِ إِلَى البُنْدُوقِ أَمْسِ. تَذَهَبُونَ ذَهَبَا
 - الطَّالِبَاتُ حَوْلَ عِلْمِ الكِيمِيَاءِ. يَسْأَلْنَ يَسْأَلُ
- دانشجویان فردا به کلاس ها خواهند رفت
مسافران دیروز به مسافر خانه رفتند .
دانشجویان پیرامون علم شیمی می پرسند

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

..... لِلتَّزَكِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ	١. لِمَاذَا تَحَضَّرُ (تَحْضُرِينَ) فِي الْمَدْرَسَةِ؟ چرا به مدرسه حاضر می‌شوی؟
..... أَرْجِعُ عَصْرًا	٢. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى الْبَيْتِ؟ کی به خانه بر می‌گردی؟
..... عِنْدَ أُسْرَتِي	٣. أَيْنَ تَأْكُلُ (تَأْكُلِينَ) الطَّعَامَ؟ کجا غذا می‌خوری؟
..... ثَلَاثَةَ مُعَلِّمِينَ - ثَلَاثَ مُعَلِّمَاتٍ	٤. كَمْ مُعَلِّمًا عِنْدَكَ؟ (كَمْ مُعَلِّمَةً عِنْدَكَ؟) (چند معلم پیش توست؟)
..... نَعَم .	٥. هَلْ عَشُّ عَصْفُورٍ فِي مَدْرَسَتِكُمْ (مَدْرَسَتِكُنَّ)؟ (آیا در مدرسه شما لانه‌ی گنجشک هست؟)

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

١٤ قَمْحُ / جَوَالَاتُ / قَبْلَ سَنَةٍ / أَنْفُسُهُمْ / ضَحِكْتُنَّ / يَحْرُسُونَ / خَوْفٌ / عِنْدَمَا / ضِيَاقَةٌ /
٧ فِرَاحِي / يَتَسَلَّوْنَ / لَا يَكْذِبُ / يَجْلِبُ / غَزَلًا / سَاجِدٌ / فِضَّةٌ / أَقْرَبَاءٌ / مَحْزُونَةٌ / وَاسِعَةٌ /
١٠
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
١٩ جُنُودٌ / قَافِلَةٌ ١٢

- | | |
|--------------------|----------------|
| ١. نگهبانی می‌دهند | ١٢. کاروان |
| ٢. دروغ نمی‌گوید | ١٣. جوجه‌هایم |
| ٣. ترسیدن، ترس | ١٤. گندم |
| ٤. خندیدید | ١٥. نقره |
| ٥. وقتی که | ١٦. سجده کننده |
| ٦. می‌آورد | ١٧. آهوها |
| ٧. تلفن‌های همراه | ١٨. آدمی‌زاد |
| ٨. خودشان | ١٩. سربازان |
| ٩. مهمانی | ٢٠. پهناور |
| ١٠. سال گذشته | ٢١. خویشاوندان |
| ١١. ناامید شدند | ٢٢. غمگین |

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴾ يوسُف ٤

(همانا من یازده ستاره و خورشید و ماه را در برابرم سجده کنان دیدم .)

﴿ لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَ لِرَسُولِهِ وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ لَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ المنافقون ٨

(ارجمندی ویژه خدا و رسول او و مؤمنان است ولی منافقون نمی دانند .) (منافقون - ٨)

﴿ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ﴾ النمل ٦٥

(هر که در آسمان ها و زمین اند غیب و نهان را نمی دانند جز خدا .) (نمل - ٦٥)

﴿ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ ﴾ الْحُجُرَات ١٠

(تنها مؤمنان ، برادران (یکدیگر) اند .) (حجرات - ١٠)

درس نهم

طالِبَاتِ الْمَدْرَسَةِ مَسْرُورَاتٌ لِأَنَّهِنَّ سَوْفَ

يَذْهَبْنَ لِسَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ مِنْ شِيرَازِ إِلَى يَاسُوجَ

الْمُدِيرَةُ : سَنَذْهَبُ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ يَوْمَ

الْخَمِيسِ فِي الْأَسْبُوعِ الْقَادِمِ .

عَلَيْكِنَّ بِمُرَاعَاةِ بَعْضِ الْأُمُورِ :

دانش آموزان مدرسه شادند چرا که آنها برای

گردش علمی از شیراز به یاسوج می روند .

خانم مدیر : پنجشنبه ی هفته ی آینده به گردش

علمی خواهیم رفت .

شما باید به برخی کارها توجه داشته باشید :

یاسوج سرد است .

فراهم کردن لباس مناسب ؛ چونکه (هوای)

فراهم نمودن حوله ی کوچک و بزرگ و

مسواک و خمیر دندان .

يَارِدُ .

تَهَيِّئِي مَنَشَفَةَ صَغِيرَةً وَ كَبِيرَةً وَ فِرْشَاءَ وَ مَعْجُونٍ -

أَسْنَانَ

الْحُضُورُ فِي سَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا .

الطَّالِبَاتُ يَسْأَلْنَ الْمُدِيرَةَ :

الْأُولَى : إِلَى أَيْنَ نَذْهَبُ يَا سَيِّدَتِي ؟

الْمُدِيرَةُ : إِلَى يَاسُوجَ وَ حَوْلِهَا .

باید (سر) ساعت هفت صبح در حیاط مدرسه حاضر باشید .

دانش آموزان از مدیر پرسیدند :

اولی : کجاها می رویم خانم ؟

مدیر : به یاسوج و پیرامون آن .

فِي هَذِهِ الْمَحَافِظَةِ غَايَاتٌ وَ أَنْهَارٌ وَ أَزْهَارٌ وَ بَسَاتِينٌ وَ فِيهَا جَنْجَلٌ وَ رُودْخَانَةٌ وَ كَلٌّ وَ بُوستانٌ وَ عَيْونٌ وَ سَلَالَتٌ جَمِيلَةٌ .

الثَّانِيَةُ : كَمْ يَوْمًا نَبْقَى ؟

الْمُدِيرَةُ : ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِنَ الْخَمِيسِ إِلَى السَّبْتِ .

الثَّالِثَةُ : مَتَى نَرْجِعُ ؟

الْمُدِيرَةُ : صَبَاحَ يَوْمِ الْأَحَدِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ

إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

الرَّابِعَةُ : بِمَ نَذْهَبُ إِلَى هُنَاكَ ؟

الْمُدِيرَةُ : بِالْحَافِلَةِ .

دومی : چند روز می مانیم ؟

مدیر : سه روز ؛ از پنج شنبه تا شنبه .

چهارمی : کی برمی گردیم ؟

مدیر : به خواست خدا روز یکشنبه ساعت هفت صبح (برمی

گردیم) .

چهارمی : به چه وسیله ای به آن جا می رویم ؟

مدیر : با اتوبوس .

الخَامِسَةُ : أَيْنَ نَأْكُلُ الطَّعَامَ :

الْفُطُورَ وَ الْغَدَاءَ وَ الْعِشَاءَ ؟

الْمُدِيرَةُ : فِي مَطْعَمٍ نَظِيفٍ وَ جَيِّدٍ .

السَّادِسَةُ : هَلِ الْجَوَالُ مَسْمُوحٌ لَنَا ؟

- الْمُدِيرَةُ : نَعَمْ

السَّابِعَةُ : أَيْنَ نَبْقَى لِلِاسْتِرَاحَةِ ؟

- الْمُدِيرَةُ : فِي فَنْدُقِ الْمَعْلَمِينَ .

الثَّامِنَةُ : هَلِ هُنَاكَ مَلْعَبٌ :

الْمُدِيرَةُ : نَعَمْ ؛ ثَلَاثَةٌ مَلْعَبٌ .

« فَفَرِحَ الْجَمِيعُ لِهَذِهِ السَّفَرَةِ الْجَمِيلَةِ . »

پنجمی : کجا غذا می خوریم : « صبحانه و ناهار

و شام » ؟

مدیر : در یک رستوران تمیز و خوب (زیبا)

ششمی : آیا اجازه آوردن تلفن همراه را داریم

؟ - مدیر : بله .

هفتمی : برای استراحت کجا می مانیم ؟

- مدیر : در مسافرخانه معلم .

هشتمی : آیا آن جا ورزشگاه (هم) هست ؟

- مدیر : بله ؛ سه تا ورزشگاه

« پس همگی به خاطر این مسافرت زیبا خوشحال



ماذا يَفْعَلُونَ؟
هُنَّ يَسْمَعْنَ الْقُرْآنَ.

چه کار می کنند؟
- آن ها، به قرآن گوش می سپارند.



ماذا يَفْعَلُونَ؟
هُمَّ يَسْمَعُونَ الْقُرْآنَ.

چه کار می کنند؟
- آن ها، به قرآن گوش می سپارند.



ماذا تَفْعَلَانِ؟
هُمَا تَجْمَعَانِ وَرَقَّ الشَّايِ.

چه کار می کنند؟
- آن ها، برگ چای جمع می کنند.



ماذا يَفْعَلَانِ؟
هُمَا يَجْمَعَانِ الْأَزْهَارَ.

چه کار می کنند؟
- آن ها، گل ها را جمع می کنند.

اکنون این گفت و گوها را ترجمه کنید.



هَلْ عِنْدَكَ مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ؟
نَعَمْ؛ عِنْدِي.

آیا فرهنگ لغت عربی داری؟
- بله؛ دارم.



هَلْ عِنْدَكَ قَلَمٌ أَزْرَقُ؟
لا؛ عِنْدِي قَلَمٌ أَخْضَرُ.

آیا قلم آبی داری؟
- نه؛ قلم سبز دارم.

● با توجه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

۱. مَتَى تَذْهَبُ الطَّالِبَاتُ إِلَى السَّفَرَةِ؟ دانش آموزان کی به گردش می روند یومَ الخُمیس

۲. هَلِ الْجَوَّالُ مَسْمُوحٌ فِي السَّفَرَةِ؟ آیا تلفن همراه در گردش مجاز است؟ نَعَمْ

۳. مِنْ أَيِّ مُحَافَظَةِ الطَّالِبَاتُ؟ دانش آموزان از کدام استان هستند؟ خراسان رضوی

۴. إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ الطَّالِبَاتُ؟ دانش آموزان کجا می روند؟ إلى فاروج

۵. بِمَ يَذْهَبْنَ إِلَى السَّفَرَةِ؟ با چه چیزی به سفر می روند؟ بالحافلة

۶. كَيْفَ الْجَوُّ فِي يَسُوجٍ؟ هوای یاسوج چطور است؟ بارداً

۷. كَمْ يَوْمًا هَذِهِ السَّفَرَةُ؟ این سفر چند روزه است؟ ثلاثة أيام

التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أولئِكَ الطَّالِبَاتُ يَذْهَبْنَ إِلَى سَفَرَةٍ.
آن دانش آموزان به سفر می روند



أولئِكَ الطُّلَابُ يَذْهَبُونَ إِلَى سَفَرَةٍ.
آن دانش آموزان به سفر می روند.



هاتان الطَّالِبَتَانِ تَخْرُجَانِ مِنْ صَفَّهِمَا.

این دانش آموزان از کلاسشان خارج می شوند



هذان الطَّالِبَانِ يَخْرُجَانِ مِنْ صَفَّهِمَا.

این دانش آموزان از کلاسشان خارج می شوند

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾ یونس ۴۴

البته خداوند به مردم چیزی ستم نمی کند بلکه (این) مردم اند که به خودشان ستم می کنند.

۲. ﴿... وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ ...﴾ النُّصْر ۲

(ای پیامبر) مردم را می بینی که گروهی به دین خدا وارد می شوند

۳. الْمُؤْمِنُونَ يَصْدُقُونَ وَ لَا يَكْذِبُونَ فِي الْحَيَاةِ.

اهل ایمان (همیشه) راست می گویند و در زندگی دروغ نمی گویند

۴. الْأَخْتَانِ سَمِعَتَا كَلَامَ الْمُعَلِّمَةِ وَ هُمَا تَعْمَلَانِ بِهِ.

دو خواهر سخن آموزگارشان را گوش می دهند و آن را به کار می بندند

۵. عِنْدَنَا طَعَامٌ كَثِيرٌ لِلْعِشَاءِ عَلَى الْمَائِدَةِ؛ نَأْكُلُهُ مَعًا.

ما برای شام غذای زیادی سر سفره داریم ؛ باهم می خوریم .

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | | | |
|--------------------------|---------------|--------------------------|-----------------|--|
| <input type="checkbox"/> | الْمِنْشَقَّة | <input type="checkbox"/> | الْفُرْشَاة | ۱. شَيْءٌ لِحِفْظِ صِحَّةِ الْأَسْنَانِ: وسيله ای است برای سلامتی دندان |
| <input type="checkbox"/> | الْمَكْتَبَةُ | <input type="checkbox"/> | الْمُحَافَظَةُ | ۲. مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمَدَنِ: مجموعه ای از شهرهاست |
| <input type="checkbox"/> | الْأَزْهَارُ | <input type="checkbox"/> | الْمَعْجُونُ | ۳. سَبَبٌ جَمَالَ الرَّبِيعِ: علت زیبایی بهار است |
| <input type="checkbox"/> | الْفَطُورُ | <input type="checkbox"/> | الْغَدَاءُ | ۴. طَعَامُ الصَّبَاحِ: غذای صبح است : |
| <input type="checkbox"/> | الْعُشُّ | <input type="checkbox"/> | الْمُسْتَوْصَفُ | ۵. بَيْتُ الطَّائِرِ: لانه ی پرنده است |

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

عمود

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

۱. كَيْفَ حَالُ الْوَالِدَيْنِ؟ حَالِ پدر و مادرت چطور است؟ هَمَّا بِخَيْرٍ
۲. لِمَاذَا أَنْتِ (أَنْتِ) هُنَا؟ چرا تو این جایی؟ زِيَارَةً
۳. هَلْ عِنْدَكَ (عِنْدَكَ) مُعْجَمٌ الْعَرَبِيَّةِ؟ آیا تو فرهنگ لغت عربی داری؟ نَعَمْ؛ موجود
۴. إِلَى أَيْنَ دَهَبْتِ (دَهَبْتِ) فِي أُنَامِ نَوْرُوزِ؟ عِيدِ نَوْرُوزِ بَه كَجَا رَفْتِي؟ إِلَى قَرِيَّتِي
۵. أَمْدِينَةُ كَرَجٍ بَعِيدَةٌ عَنِ طَهْرَانِ؟ آیا شهر کرج از تهران دور است؟ لَا؛ قَرِيْبَةٌ مِنْهَا

حَافِلَةٌ / شاي / شَلَالٌ / مِئْشَفَةٌ / فُرْشَاةٌ / حَمَامَةٌ / أَزْهَارٌ / خَاتَمٌ / عُصْفُورٌ /

فِرَاحٌ / فَرَسٌ



فِرَاحٌ



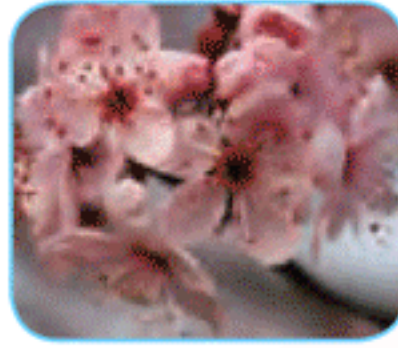
شَلَالٌ



حَافِلَةٌ



عُصْفُورٌ



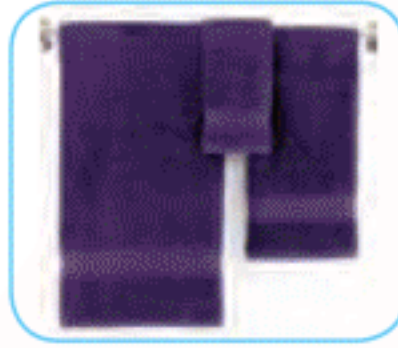
أَزْهَارٌ



شاي



عُشٌّ



مِئْشَفَةٌ



فِرْشَاةٌ



حَمَامَةٌ



فَرَسٌ



خَاتَمٌ

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

• در جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

١٦ ٧ ٨ ٩ ٤ ١ ٢ ٣ ٥
ثَالِثٌ / خَائِفٌ / عِنْدَهُمْ / مَسْمُوحٌ / حَدَّثَ / غَدَاءٌ / هُنَاكَ / أَقْدَامٌ / مَلَاعِبٌ / مِئْشَفَةٌ /
عُصْفُورٌ / يَصْدُقُ / سَادِسٌ / شاي / شَلَالٌ / مُحَافِظَةٌ
١٢ ١٣ ١٥ ١٤ ١٠ ١١

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿... يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ
وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ...﴾ الْحَجَّ ١٨

(برای او (خدا) سجده می کنند هر که در آسمان ها و زمین اند و نیز خورشید و ماه و کوه ها و درختان و جنبندگان و بسیاری از انسان ها...) (الْحَجَّ / ١٨)

﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ يُونُسَ ٦٢

هان ، که یاران الهی نه ترسی دارند و نه اندوهگین می شوند .

﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾ الْجِنِّ ٩٦
(کسانی که در کنار خدا ، خدایان دیگری قرار می دهند پس خواهند دانست [که چه نادان بودند].)

﴿إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً...﴾ الزُّمَرِ ٥٣

(البته خداوند همه ی گناهان را (در صورت توبه) می بخشد .)

﴿إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾ التَّوْبَةِ ٤٠

(همانا خدا با ماست .)

موسسه
تربیتی
پارس

درس دهم

- هل تعرفون حكماً؟
 — الأول: نعم؛ نعرف كثيراً.
 من يعرف مثلاً حول قيمة العلم؟
 — الثاني: العلم كنز.
 من يذكر حديثاً عن الاتحاد؟
 — الثالث: يد الله مع الجماعة.
 من يعلم منكم حكمة حول الفرصة؟
 — الرابع: إضاعة الفرصة، غصة.
 آیا حکمتی می شناسید؟
 — اولی: بله؛ خیلی می شناسیم.
 چه کسی مثالی پیرامون ارزش دانش می داند؟
 — دومی: «علم گنجی است.»
 چه کسی سخنی درباره ی اتحاد نام می برد؟
 — سومی: «دست خدا همراه جماعت است.»
 چه کسی از شما حکمتی پیرامون فرصت می داند؟
 — چهارمی: «از دست دادن فرصت غصه و اندوه است.»

- من يقول حديثاً حول الأخلاق الحسنه؟
 — الخامس: حسن الخلق نصف الدين.
 من يعرف حكمة حول مداراة الناس؟
 — السادس: سلامة العيش في المداراة.
 من يعرف مثلاً حول صفة المؤمن؟
 — السابع: المؤمن قليل الكلام كثير العمل.
 من يعرف حديثاً حول أهمية الصلاة؟
 — الثامن: الصلاة عمود الدين.
 چه کسی سخنی پیرامون اخلاق نیکو می گوید؟
 — پنجمی: «خوش اخلاقی نیمی از دین است.»
 چه کسی حکمتی پیرامون مدارا کردن با مردم می داند؟
 — ششمی: «سلامت زندگی در مدارا کردن است.»
 چه کسی مثالی پیرامون ویژگی مؤمن می داند؟
 — هفتمی: «مؤمن کم سخن پرکار است.»
 چه کسی سخنی پیرامون اهمیت نماز می شناسد؟
 — هشتمی: «نماز ستون دین است.»

- من يذكر حديثاً حول التفكير؟
 — التاسع: تفكر ساعة خير من عبادة سبعين سنة.
 ما فائدة الأمثال والحكم؟
 — العاشر: كنوز اللغة.
 هل تعرفون إجابة الأخرى؟
 — الحادي عشر: نعم؛ الأمثال والحكم، ميراث أجدادنا.
 ما شاء الله! كل الإجابات صحيحة.
 چه کسی سخنی پیرامون فکر کردن نام می برد؟
 — نهمی: «یک ساعت فکر کردن بهتر از هفتاد سال عبادت است.»
 فایده ی امثال و حکمت ها چیست؟
 — دهمی: «گنج های زبان است.»
 آیا پاسخ دیگری می دانید؟
 — یازدهمی: «بله؛ امثال و حکم، میراث پدران ما است.»
 «(ما شاء الله! همه ی پاسخ ها درست است.)»

کج گزینہ مناسب را انتخاب کنید.

۱. الشَّهْرُ فِي السَّنَةِ شَهْرٌ بِهِمَنْ.
یازدهمین ماه سال ، ماه بهمن است
۲. الْيَوْمُ السَّادِسُ فِي الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ
روز ششم در هفته ، روز پنج شنبه است
۳. نَحْنُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ فِي الصَّفِّ
ما سال گذشته در سال هفتم بودیم
۴. لِلْفَائِزِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ.
جائزه نقر نخست ، جایزه ی طلائی است
۵. الْفَصْلُ الثَّلَاثُ فِي السَّنَةِ
فصل سوم سال ، پاییز است
- الْحَادِي عَشَرَ الثَّانِي عَشَرَ
 الْأَحَدِ الْخَمِيسِ
 الثَّامِنِ السَّابِعِ
 الْأَوَّلِ الرَّابِعِ
 رَبِيعُ خَرِيفُ

التَّمْرِينُ الثَّانِي

کج جمله زیر را ترجمه کنید.

الْفَاكِهَةُ الْأُولَى زَمَانٌ وَ الثَّانِيَةُ عِنَبٌ وَ الثَّلَاثَةُ تَفَاحٌ وَ الرَّابِعَةُ مَوْزٌ وَ الْخَامِسَةُ بُرْتُقَالٌ وَ السَّادِسَةُ تَمْرٌ.

اولین میوه انار است و دومین انگور و سومین سیب و چهارمین موز و پنجمین پرتقال و ششمین (هم) خرماس است.

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

هر توضیح را به کلمه مربوط به آن وصل کنید.

۱. لُغَةٌ عَالَمِيَّةٌ فِي مُنْتَظَمَةِ الْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ:
 ۲. فَصْلُ الْأَزْهَارِ وَ بَدَايَةُ فُصُولِ السَّنَةِ:
 ۳. كِتَابٌ يَشْرَحُ مَعَانِي الْكَلِمَاتِ:
 ۴. قَطْرَاتٌ جَارِيَةٌ مِنَ الْعَيْنَيْنِ:
 ۵. مَكَانُ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ:
 ۶. طَعَامٌ نَأْكُلُهُ فِي الصَّبَاحِ:
 ۷. مَكَانٌ لِفَحْصِ الْمَرَضَى:
 ۸. إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا:
- الْمُعْجَمُ
 الْعَرَبِيَّةُ
 الرَّبِيعُ
 الْمَسْجِدُ
 الدُّمُوعُ
 السَّنَةُ
 الْفَطُورُ
 الْمُسْتَوْصَفُ